



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna

Mujer e Igualdad

**ABADIÑOKO GIZON-
EMAKUMEEN ARTEKO
BERDINTASUNERAKO
UDAL ORDENANTZA**

**ORDENANZA PARA LA
IGUALDAD DE MUJERES
Y HOMBRES DE
ABADIÑO**

Abadiñoko Udala

2015eko apirilaren 28ko

Osoko Bilkuran onartua

Ayuntamiento de Abadiño

Aprobada en Pleno Municipal

el 28 de abril de 2015



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

ZIOEN AZALPENA

I.

Gizon-emakumeen arteko berdintasuna bermatzeko politikak bere lanean txertatzea da herri administrazioen erronka handienetako bat. Egia da badirela arau eta lege ugari beharizan horri erantzuteko, baina orobat da egia oztopo gogorrek daudela oraindik alde guztietan gizon eta emakumeentzat berdin bidezkoa eta berdinkoia izango den gizarte bat eraikitzeko behar diren aldaketak egiteko.

Abadiñoko Udalak aspaldi agertu zuen bere konpromisoa gizon-emakumeen arteko berdintasunaren alde. Ordenantza honen bitartez beste urrats bat ematen du bide horretan, gizon-emakumeen arteko berdintasunari goragoko maila bat emanez hala praktikan nola sinbolikoki, eta herrian aplikatuko den berdintasun politikaren oinarriak finkatuz.

II.

Gizon-emakumeen arteko berdintasun printzipioa, baieta sexuarengatiko bazterkeria guztien debekua, jasota dago Autonomia Erkidego, Estatu eta nazioarte mailako anitz arau, hitzarmen eta itunetan.

NNBBen Asanblada Orokorrak 1979ko abenduan onartutako eta Espainiako Estatuak 1983an berretsitako Emakumearen aurkako Bazterkeria mota guztiak ezabatzeko Konbentzioak gizon-emakumeen arteko berdintasun printzipioa aldarrikatzen du. Bigarren artikuluan, sinatzaileek hitzematen dute "legez edo dagozkion bestelako bidez segurtatuko dutela printzipio hori betetzea".

Orobat, gizon-emakumeen arteko berdintasuna Europar Batasunaren oinarritzko printzipio sortzailea da 1991eko maiatzaren 1ean Amsterdameko Ituna indarrean sartu

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I.

La incorporación de las políticas de igualdad de mujeres y hombres es uno de los desafíos más importantes a los que se enfrentan las administraciones públicas. Si bien es verdad que, existe multitud de normativa que refrenda esta necesidad, también lo es que los cambios necesarios para construir una sociedad justa e igualitaria para todas y todos se enfrentan con muchas resistencias desde todos los ámbitos.

El Ayuntamiento de Abadiño lleva años mostrando su compromiso a favor de la igualdad de mujeres y hombres. A través del impulso de la presente Ordenanza, como documento marco de carácter normativo, da un paso más al otorgar a la igualdad de mujeres y hombres un rango superior tanto en la práctica como en el terreno simbólico fijando las bases para la política local de igualdad.

II.

El principio de igualdad de mujeres y hombres, así como la expresa prohibición de cualquier tipo de discriminación por razón de sexo, se encuentra recogido en un gran número de normas, pactos y convenios de carácter autonómico, nacional e internacional.

La Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, aprobada por la Asamblea General de la ONU en diciembre de 1979, ratificada por el estado Español en 1983, proclama el principio de igualdad de sus mujeres y hombres. En su artículo 2, sus miembros se comprometen a "asegurar por ley u otros medios apropiados la realización práctica de este principio".

Por otro lado, la igualdad de mujeres y hombres es un principio fundamental de la Unión Europea desde la entrada en vigor del Tratado de Ámsterdam, el 1 de



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

zenetik. Europar Batasunaren Itunaren 3.2. artikulua dio Batasunaren eta bere kideen politika guztietan egon behar duela txertatuta gizon-emakumeen arteko desberdintasunak ezabatzeko eta euren arteko berdintasuna bultzatzeko helburua.

Udalerrietako Bizitzako Gizon-Emakumeen Berdintasunerako Europako Gutunak, 2006an onartuak eta Abadiñoko Udalak sinatuta daukanak, dio botere publikoak behartuta daudela gizon-emakumeen arteko berdintasuna bultzatzeko behar diren baldintzak ezartzera euren udal eskuduntzen barruan, eta hertsatzen ditu betetzera Gutuneko konpromiso guztiak.

Bestalde, gizon-emakumeen arteko egiazko berdintasunaren aldeko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren arabera berdintasun eskubidea txertatuta geratzen da Toki Erakundeen eskuduntzen barruan, eta agintzen da lankidetzan aritzea arlo horretan gainerako Herri Administrazioekin.

Autonomia Estatutuaren 9. artikulua, Espainiako Konstituzioan ezarritakoa aipatuz, berdintasunerako eta sexu bazterkeriarik ez jasotzeko eskubidea aldarrikatzen du eta esaten du botere publikoen eginkizuna dela pertsona eta taldeen askatasuna eta berdintasuna eragozten duten oztopo guztiak ezabatzea, baieta horiek aldeztu dituzten baldintzak bultzatzea ere.

Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako Eusko Legebiltzarraren otsailaren 18ko 4/2005 Legeak dio gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzea lehentasunezko helburu estrategikoa dela Euskadiko Herri Administrazioentzat, eta mekanismoak eta neurri zehatzak ezartzen ditu Herri Administrazioek politika eta ekintza zorrotzagoak gauzatu ditzaten gizon-emakumeen arteko desberdintasuna ezabatzeko.

Lege hori garatuz, Abadiñoko Udalak herriko gizon-emakumeen arteko berdintasuna bultzatzeko plan bi onartu ditu. Plan horietan daude bilduta Udalaren

mayo de 1999. El artículo 3.2 del Tratado de la Unión Europea expone que todas las políticas y acciones de la Unión y de sus miembros deben integrar el objetivo de eliminar las desigualdades entre mujeres y hombres y promover su igualdad.

La Carta Europea para la Igualdad de Mujeres y Hombres en la Vida Local, de 2006, firmada por el Ayuntamiento de Abadiño, recoge la obligación de los poderes públicos de promover las condiciones para la igualdad efectiva de mujeres y hombres en el marco de sus competencias en sus gobiernos locales, instando al cumplimiento de todos los compromisos recogidos en la misma.

Por su parte, la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres establece la integración del derecho a la igualdad en el ejercicio de las competencias de las Entidades Locales, y la colaboración a tal efecto con el resto de Administraciones públicas.

El artículo 9 del Estatuto de Autonomía, a través de una remisión a lo dispuesto en la Constitución Española, proclama el derecho a la igualdad y no discriminación por razón de sexo y establece que corresponde a los poderes públicos la promoción de las condiciones y remoción de los obstáculos para que la libertad e igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sea real y efectiva.

La Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, aprobada por el Parlamento Vasco, fija el logro de la igualdad de mujeres y hombres como objetivo estratégico prioritario para las Administraciones Públicas vascas y plantea mecanismos y medidas concretas para conseguir que las mismas lleven a cabo políticas y actuaciones más incisivas de cara a eliminar el fenómeno de la desigualdad entre mujeres y hombres.

En desarrollo de esta Ley, el Ayuntamiento de Abadiño ha aprobado dos planes para la igualdad de hombres y mujeres en el municipio, donde se recogen las líneas estratégicas de intervención del Consistorio con relación



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

ekintza-lerro estrategikoak gizon-emakumeen arteko berdintasuna bizitzako hainbat esparrutan bultzatzeko.

III.

Gizon-emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko Ordenantza bat beharrezkoa da emakumeen aurkako bazterkeria borrokatzeko. Bazterkeria hori egiturazko elementu unibertsala da, gure herrian ere badu eragina eta oztopatzen ari da Abadiñoren garapen sozial, ekonomiko eta humanoa. Udalak funtsezko papera jokatzeko du arlo horretan, ezberdintasunak udalerrietan gertatzen direlako eta Udala delako arazo larri hori pairatzen duten pertsonengandik hurbilen dagoen erakundea.

Berdintasunaren kultura bultzatzea da Ordenantza honen helburua, eta oinarritzat dauka borondate politiko bat herriko errealitatean aldaketak egiteko, baieta jarduera-molde berdinkoak bultzatu eta arautzeko hala administrazio mailan nola gizarte mailan. Tresna arautzaile horren garrantziaz jabeturik, Abadiñoko Udalak sustatzen jarraitu nahi ditu emakumeen aurkako bazterkeria guztia borrokatzeko eta gizon-emakumeen arteko berdintasuna bultzatzeko azken urteotan egin dituen udal politika publikoak. Ordenantza honen bidez justizia soziala bultzatzen du, gizarte jasangarritasuna eta abadiñar guztien bizikaltatearen hobekuntza.

IV.

Ordenantza honek lau Titulu ditu, 40 artikulua, hiru xedapen gehigarri, lau xedapen iragankor, xedapen indargabetzaile bat eta azken xedapen bat.

Aurretituluan daude jasota Ordenantza honen xedea, marko arautzailea eta eragin-esparrua eta oinarrian

a la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en diversos ámbitos de la vida.

III.

La procedencia de una Ordenanza para la igualdad de mujeres y hombres se encuentra en la necesidad de combatir la discriminación contra las mujeres, un fenómeno estructural y universal del que nuestro municipio no es ajeno y supone un lastre para su desarrollo social, económico y humano. La administración local juega un papel esencial en esa materia, en la medida que el Municipio, en su dimensión territorial, es el espacio en el que se materializa la desigualdad y porque, además en su dimensión organizativa, es la institución pública más cercana a este grave problema social y a las personas afectadas por él.

Esta Ordenanza motivada por la voluntad política de generar cambios en la realidad del municipio y regular modos y maneras de hacer más igualitarias, tanto a nivel administrativo como social, tiene el objetivo de impulsar una cultura de la igualdad. El Ayuntamiento de Abadiño, consciente del valor de este instrumento normativo, pretende seguir avanzando y consolidando las políticas públicas municipales que ha desarrollado a lo largo de todos estos años para combatir cualquier tipo de discriminación contra las mujeres y promocionar el derecho de igualdad de mujeres y hombres de su municipio. Con ella entiende que contribuye a la justicia social, la sostenibilidad social y a la mejora de la calidad de vida de todas y todos sus abadiñarras.

IV.

La Ordenanza se estructura en cuatro títulos y contiene cuarenta artículos, tres disposiciones adicionales, cuatro disposiciones transitorias, una disposición derogatoria y una disposición final.

El título preliminar contiene las disposiciones generales en las que se abarcan el objeto, marco normativo y



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

dituen printzipio orokorrak azaltzen dituzten xedapen orokorrak.

I. Tituluak bi kapitulu ditu eta bertan arautzen dira eskumenak, zereginak eta antolaketa.

II. Tituluak gizon-emakumeen arteko berdintasuna bermatzeko politika zehatzak arautzen ditu.

III. Tituluak bost kapitulu ditu eta bertan arautzen dira genero politikak Udalaren jardunean txertatzeko neurriak.

Azkenik, IV. Tituluak 3 kapitulu ditu eta bertan aztertzen dira gizon-emakumeen arteko berdintasuna Abadiñoko Udal Arloetatik sustatzeko neurriak.

ámbito de la presente ordenanza y los principios generales de la misma.

El título I, que se estructura en dos capítulos, regula las competencias, funciones y organización.

El título II regula las políticas específicas para la igualdad de mujeres y hombres.

El título III se divide en cinco capítulos y regula las medidas para integrar la perspectiva de género en la actuación del Ayuntamiento de Abadiño.

Finalmente, el título IV, dividido en tres capítulos, se ocupa de la promoción de la igualdad de mujeres y hombres desde las áreas de intervención del Ayuntamiento de Abadiño.

AURRETITULUA

I. TITULUA. ABADIÑOKO UDALAREN ESKUMENAK, ZEREGINAK ETA ANTOLAKETA.

- I. KAPITULUA. Eskumenak eta zereginak
- II. KAPITULUA. Abadiñoko Udalaren antolaketa.
 - I. ATALA: Berdintasun Arloa
 - II. ATALA: Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako koordinazio eta gizarte-interlokuziorako egiturak.

II. TITULUA. GIZON-EMAKUMEEN ARTEKO BERDINTASUNAREKO POLITIKA ZEHATZAK

- I. KAPITULUA. Eraketa, aurrekontua eta jarduera esparruak.
- II. KAPITULUA. Gizon-emakumeen arteko berdintasun arloko plangintza.

TÍTULO PRELIMINAR

TÍTULO I. COMPETENCIAS, FUNCIONES Y ORGANIZACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO.

CAPÍTULO I. Competencias y funciones

CAPÍTULO II. Organización del Ayuntamiento de Abadiño.

SECCIÓN I: Servicio de Igualdad

SECCIÓN II: Estructuras de coordinación y de interlocución social para la igualdad de mujeres y hombres.

TÍTULO II. POLÍTICAS ESPECÍFICAS PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

CAPÍTULO I. Composición, presupuesto y áreas de actuación

CAPÍTULO II. Planificación en materia de igualdad de mujeres y hombres.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

III TITULUA. GENERO IKUSPEGIA ABADIÑOKO UDALAREN ETA BERE MENPEKO DIREN NAHIZ BERAREKIN LOTURA DUTEN ORGANISMO ETA ENTEETAN TXERTATZEKO NEURRIAK

- I. KAPITULUA. Informazioa eta kanpo nahiz barneko komunikazioa
- II. KAPITULUA. Ordezkaritza politikoa eta parte-hartze orekatua
- III. KAPITULUA. Langileen prestakuntza eta gaikuntza
- IV. KAPITULUA. Kontratazio publikoa
- V. KAPITULUA. Dirulaguntzak

IV. TITULUA. GIZON-EMAKUMEEN ARTEKO BERDINTASUNAREN SUSTAPENA ABADIÑOKO UDAL ARLOETATIK

- I. KAPITULUA. Sexu indarkeria
- II. KAPITULUA. Kultura, kirola eta jaiak
- III. KAPITULUA. Gazteria eta hezkuntza

XEDAPEN GEHIGARRIAK

XEDAPEN IRAGANKORRAK

AZKEN XEDAPENA

AURRETITULUA

1. artikulua. *Xedea eta helburua.*

1. Ordenantza honen helburua da gizon-emakumeen arteko berdintasun juridikoa finkatzea udal mailan eta zehaztea arlo horretan Abadiño Udalaren jarduna gidatuko duten printzipio orokorrak, baieta arautzea

TÍTULO III. MEDIDAS PARA INTEGRAR LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA ACTUACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO Y DE LOS ORGANISMOS Y ENTE PÚBLICOS DEPENDIENTES O VINCULADOS A AQUÉL

CAPÍTULO I. Información y comunicación interna y externa

CAPÍTULO II. Representación política y participación equilibrada

CAPÍTULO III. Formación y capacitación de personal

CAPÍTULO IV. Contratación Pública

CAPÍTULO V. Subvenciones

TÍTULO IV. PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES DESDE LAS ÁREAS DE INTERVENCIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO

CAPÍTULO I. Violencia Sexista

CAPÍTULO II. Cultura, deporte y fiestas

CAPÍTULO III. Juventud y educación

DISPOSICIONES ADICIONALES

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

DISPOSICIÓN FINAL

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1. *Objeto y objetivo.*

1. La presente Ordenanza tiene por objeto establecer el régimen jurídico de la igualdad de mujeres y hombres a nivel municipal y establecer los principios generales que han de regir la actuación del Ayuntamiento de Abadiño



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

gizon-emakumeen arteko berdintasuna bizitzako arlo guztietan bultzatzera eta bermatzera bideratutako neurriak, beti ere oinarritzat harturik nazioarteko, Estatuko eta EAeko araudiak.

2. Ordenantzaren azken helburua da gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzea Abadiñon eta emakumeen aurkako bazterkeria mota guztiak desagerraraztea gure herrian.

2. artikulua. *Aplikazio esparru subjektiboa.*

1. Ordenantza honek indarra izango du Udal Administrazioan eta harekin lotuta edo haren menpe dauden organo eta erakundeetan.

2. Orobat aplikatuko da Ordenantzan bertan zehaztuko diren erakunde pribatuetan, bereziki Udal honekin kontratuak nahiz lankidetzak hitzarmenak sinatzen dituztenetan, edo Udalaren dirulaguntzak jasotzen dituztenetan.

3. artikulua. *Printzipio orokorrak.*

Gizon-emakumeen arteko egiazko eta benetako berdintasun segurtatzeko, Abadiñoko Udalak bere egingo ditu gizon-emakumeen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3. artikulua araberako Euskadiko botere publiko guztiek gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan gida eta araubide izan behar dituzten printzipioak: tratu berdintasuna, aukera berdintasuna, desberdintasunaren eta aniztasunaren errespetua, genero ikuspegiaren txertaketa, ekintza positiboa, sexuaren araberako rol eta estereotipoen ezabaketa, ordezkariak orekatuak, koordinazioa eta lankidetzak.

I. TITULUA. ESKUMENAK, ZEREGINAK ETA ANTOLAKETA

en dicha materia, así como regular un conjunto de medidas dirigidas a promover y garantizar la igualdad de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida, todo ello en el marco de las normativas internacional, europea, estatal y de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. Su fin último es lograr la igualdad de mujeres y hombres a nivel municipal eliminando toda forma de discriminación contra las mujeres.

Artículo 2. *Ámbito subjetivo de aplicación.*

1. Esta Ordenanza se aplicará a la Administración municipal y a los organismos y ente públicos dependientes o vinculados a aquélla.

2. También será de aplicación a las entidades privadas en lo que a lo largo de ella se establezca y especialmente aquellas entidades privadas que suscriban contratos o convenios de colaboración con el Ayuntamiento, o que se beneficien de ayudas o subvenciones concedidas por el mismo.

Artículo 3. *Principios generales.*

A efectos de procurar la igualdad real y efectiva, el Ayuntamiento de Abadiño se servirá de los principios que, según el artículo 3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, deben regir y orientar la actuación de todos los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres: la igualdad de trato, la igualdad de oportunidades, el respeto a la diversidad y a la diferencia, la integración de la perspectiva de género, la acción positiva, la eliminación de roles y estereotipos en función del sexo, la representación equilibrada y la coordinación y colaboración.

TÍTULO I. COMPETENCIAS, FUNCIONES Y ORGANIZACIÓN



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

I. KAPITULUA. Eskumenak eta zereginak

4. Artikulua. *Eskumenak.*

Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako Abadiño Udalaren Ordenantza hau onartua da hartarako eskumena ematen diolako, herri administrazio den aldetik, Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak. Ordenantza hau izango da arlo horretako udal jarduera arautu eta gidatuko duen erreferentziazko oinarritzko dokumentua.

5. artikulua. *Zereginak.*

Gizon-emakumeen arteko berdintasun gaitan Abadiño Udalari dagokio gauzatzea Gizon-Emakumearen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen zerrendatzen diren zereginak, hauek hain zuzen:

- a) Genero ikuspegia bere Administrazioan txertatzeko behar diren egiturak, programak eta prozesuak egokitu eta sortzea.
- b) Ekintza positiboko neurriak hartzea udalerrri mailan.
- c) Herri mailako programazioa egitea errespetatuz Gobernuaren plangintza orokorra eta Aldundien programazioa.
- d) Estatistika eguneratuak egokitu eta mantentzea jakiteko zertan diren gizonen eta emakumeen arteko egoeraren ezberdintasunak udalaren ekintza esparruetan.
- e) Ikerketak eta azterketak egitea jakiteko zein den herriko gizon-emakumeen egoera.
- f) Sentsibilizazio ekintzak abiatzea herri mailan, herritarren jakinean jartzeko gizon-emakumeen arteko desberdintasunak eta berdintasuna bultzatzeko abiatu beharreko neurriak.

CAPÍTULO I. Competencias y funciones

Artículo 4. *Competencias.*

La Ordenanza para la Igualdad de mujeres y hombres del Ayuntamiento de Abadiño, se dicta en virtud de la potestad reglamentaria que, como Administración pública de carácter territorial le otorga la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, erigiéndose como el documento normativo básico para la intervención del gobierno local en esta materia.

Artículo 5. *Funciones.*

En materia de igualdad de mujeres y hombres corresponde al Ayuntamiento de Abadiño el ejercicio de las funciones que se indican en el artículo 7.1 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y que comprenden:

- a) Adecuación y creación de estructuras, programas y procedimientos para integrar la perspectiva de género en su Administración.
- b) Ejecución de medidas de acción positiva en el ámbito local.
- c) Programación en el ámbito local en el marco de la planificación general del Gobierno y la programación de las respectivas diputaciones forales.
- d) Adecuación y mantenimiento de estadísticas actualizadas que permitan un conocimiento de la situación diferencial entre mujeres y hombres en los diferentes ámbitos de intervención local.
- e) Realización de estudios e investigaciones sobre la situación de mujeres y hombres en el ámbito local.
- f) Realización en el ámbito local de actividades de sensibilización sobre la situación de desigualdad entre mujeres y hombres y sobre las medidas necesarias para promover la igualdad.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

g) Udal araudiaren jarraipena egitea ikusteko nola aplikatzen den gizon-emakumeen arteko berdintasun printzipioaren ikuspegitik.

h) Informazioa eta orientazioa ematea herritarrei, bereziki emakumeei, gizon-emakumeen arteko berdintasunaren inguruko baliabide eta programei buruz, eta mota askotako bazterkeria pairatzen duten emakumeen oinarritzko gizarte-eskubideak bermarazteko programa eta zerbitzuei buruz.

i) Programak eta zerbitzuak eskaintzea bermatzeko mota askotako bazterkeria pairatzen duten emakumeen oinarritzko gizarte-eskubideak, zerbitzu horien izaerarengatik udaletik eman beharrekoak direnean.

j) Martxan jartzea baliabideak eta zerbitzu sozio-komunitarioak gizon-emakumeen bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa elkarrekin bateratzeko, zerbitzu horien izaerarengatik udaletik eman beharrekoak direnean.

k) Beren zeregin eta helburuengatik herriko gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzeko lagungarriak diren erakunde publiko eta pribatuekin harremanak hastea eta hala parte-hartze nola lankidetzatza bideak finkatzea.

l) Herrian gertatzen diren sexu bazterkeria egoerak detektatzea eta neurriak hartzea horiek ezabatzeko.

m) Bere eskumenen barruan bete ditzakeen beste edozein zeregin.

g) Seguimiento de la normativa local y de su aplicación de acuerdo con el principio de igualdad de mujeres y hombres.

h) Información y orientación a la ciudadanía, y en especial a las mujeres, sobre recursos y programas relativos a la igualdad de mujeres y hombres y sobre programas o servicios dirigidos a garantizar el acceso a los derechos sociales básicos de las mujeres que sufren discriminación múltiple.

i) Prestación de programas o servicios con el objetivo de garantizar el acceso a los derechos sociales básicos de las mujeres que sufren discriminación múltiple, que por su naturaleza hayan de prestarse con carácter municipal.

j) Establecimiento de recursos y servicios sociocomunitarios para la conciliación de la vida personal, laboral y familiar de mujeres y hombres, que por su naturaleza hayan de prestarse con carácter municipal.

k) Establecimiento de relaciones y cauces de participación y colaboración con entidades públicas y privadas que en razón de sus fines o funciones contribuyan en el ámbito local a la consecución de la igualdad de mujeres y hombres.

l) Detección de situaciones de discriminación por razón de sexo que se produzcan en el ámbito local y adopción de medidas para su erradicación.

m) Cualquier otra función que en el ámbito de su competencia se les pudiera encomendar.

II. KAPITULUA. Antolaketa

I. ATALA. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzua

6. artikulua. *Xedapen orokorra.*

CAPÍTULO II. Organización

SECCIÓN I. Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres

Artículo 6. *Disposición general.*



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 101.1. artikuluari jarraituz, Abadiñoko Udalak badu Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzua.

2. Zeharkako zerbitzu bat da, eta bere jarduera-esparru bakarra da gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzeko politikak bultzatzea. Egitura egonkorra izango du, irauteko diseinatua, eta behar dituen baliabide guztiak —langileak, dirua, baliabide materialak eta administratiboak— izango ditu bere zereginak betetzeko.

7. artikulua. Zereginak.

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzuaren zeregin orokorra da udalak gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan, eta bereziki Ordenantza honetan jasotzen diren gaitan, burutzen duen jarduera guztia bultzatu, programatu, aholkatu eta ebaluatzea.

2. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzuak zeregin zehatz hauek beteko ditu:

- a) Gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzeko udalak abiatzen dituen politikak bultzatu, koordinatu, jarraipena egin eta ebaluatu.
- b) Diseinatu Berdintasun arloko programazioa edo plangintza, eta baita ere horien jarraipen eta ebaluazio mekanismoak.
- c) Ekintza positiboko neurri zehatzak diseinatu eta bultzatu.
- d) Genero ikuspegia txertatu Udaleko politika, programa eta ekintza guztietan, euren maila eta fase guztietan.

1. El Ayuntamiento de Abadiño dispone de un Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 10.1 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

2. Es un servicio de carácter transversal cuyo ámbito exclusivo de actuación será el impulso de las políticas municipales en materia de igualdad de mujeres y hombres. Dispondrá de una estructura estable con vocación de permanencia a la que se dotará de los recursos humanos, económicos, materiales y administrativos necesarios para el desarrollo de sus funciones.

Artículo 7. Funciones.

1. La función general del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres es ejercer el impulso, programación, asesoramiento y evaluación de la actuación municipal en materia de igualdad de mujeres y hombres, y en particular, de la prevista en esta Ordenanza.

2. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres ha de ejercer las siguientes funciones específicas:

- a) El impulso, coordinación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales para la igualdad de mujeres y hombres.
- b) Diseño de la programación o planificación en materia de igualdad, así como de los correspondientes mecanismos de seguimiento y evaluación.
- c) Diseño e impulso de medidas específicas de acción positiva.
- d) Impulso de la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas, programas y acciones de su respectiva Administración, a todos los niveles y en todas sus fases.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

- e) Abadiñoako gizon-emakumeen arteko berdintasunaren benetako egoeraren diagnostikoa egin.
- f) Aholkularitza eman eta lankidetzan aritu Udalaren sail eta atalekin gizon-emakumeen arteko berdintasun gaietan.
- g) Abadiñoako herritarrak sensibilizatu gizon-emakumeen arteko ezberdintasun egoerari buruz eta berdintasuna bultzatzeko hartu beharreko neurriez, kontuan izanik mota askotako bazterkeria egoerak.
- h) Mota askotako bazterkeria pairatzen duten emakumeek oinarrizko gizarte zerbitzuak jasotzen dituztela bermatzeko udal programa eta zerbitzu zehatzak egokitu, sortu, mantendu eta egonkortzea bultzatu eta proposatu. Zeregin horretan Berdintasun Arloaren lana beste Udal Arloekin koordinatu beharko da, bakoitzaren eskuduntzen barruan.
- i) Bultzatu eta proposatu baliabide eta zerbitzu sozio-komunitarioak sortu eta egokitzea gizon-emakumeen bizitza pertsonala, lanekoa eta etxekoa elkarrekin uztartzeko.
- j) Herrian gertatzen diren bazterkeria egoerak detektatu eta horiek zabaltzeko neurriak diseinatu eta bultzatu.
- k) Maskulinitate eta feminitate eredu berriak sortzera bideratutako estrategiak diseinatu, berdintasun kultura berri bat sortzen lagunduko duten balore eta jarrerak bultzatuz, herria bilaka dadin bizitoki partekatu, abegikor eta bizigarria denentzat.
- l) Gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzera bideratuta dauden erakunde publiko eta pribatuekiko parte-hartze, lankidetzak eta interlokuzio harremanak eta bideak sortu.
- e) Diagnóstico local de la situación real de la igualdad de mujeres y hombres en el municipio de Abadiño.
- f) Asesoramiento y colaboración con los departamentos y demás entes y órganos dependientes de su respectiva Administración en materia de igualdad de mujeres y hombres.
- g) Sensibilización a la ciudadanía residente en su ámbito territorial sobre la situación de desigualdad entre mujeres y hombres y sobre las medidas necesarias para promover la igualdad, teniendo en cuenta las situaciones de discriminación múltiple.
- h) Impulso y propuesta para la adaptación, creación, mantenimiento y consolidación, por parte de la Administración municipal, de programas y servicios específicos dirigidos a garantizar el acceso a los derechos sociales básicos de las mujeres que sufren discriminación múltiple. En el desempeño de esta función y de la anterior, la labor del Servicio para la Igualdad deberá coordinarse con la de otras áreas en el ámbito de sus respectivas competencias.
- i) Impulso y propuesta para la creación y adecuación de recursos y servicios sociocomunitarios tendentes a favorecer la conciliación de la vida personal, laboral y familiar de mujeres y hombres.
- j) Detección de las posibles situaciones de discriminación que se produzcan en el ámbito local y diseño e impulso de medidas para su erradicación.
- k) Diseño de estrategias tendentes a la generación de nuevos modelos de feminidad y masculinidad implicados en la promoción de valores y actitudes generadoras de una cultura de la igualdad que la hagan del municipio un espacio compartido, inclusivo y habitable a todas las personas.
- l) Establecimiento de relaciones y cauces de participación y colaboración e interlocución con entidades públicas y privadas que en razón de sus fines o funciones contribuyan a la consecución de la



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

Berdintasun Zerbitzuak harremanak landuko ditu bereziki pertsonak hezi, prestakuntza eman eta gizarteratze lanetan diharduten organismo eta erakundeekin, ahalmen berezia duelakoan balore, eredu eta erreferente berdinkoiagoak bultzatu eta sustatzeko.

- m) Emakumeen jabekuntza eta parte-hartze soziopolitikorako eta emakumeen asoziazionismoa indartzeko neurri bereziak bultzatu eta prestatu. Orobat, Abadiñon emakume-sareak eta jarduera feministak indartzeko baldintza egokiak sustengatu.
- n) Neurriak abiatu gizonezkoek parte har dezaten berdintasunaren aldeko lanean eta indarkeria matxistaren aurkako jardueretan.
- o) Neurriak eta estrategiak diseinatu eta abian jarri ikusarazteko eta dagokion aitortza emateko emakumeek historian egin duten lanari, saiatuz bereziki emakumeak izan dezan dagokion tokia herriko memoria kontserbatu eta zabaltzeko elementuetan.
- p) Abenduaren 28ko Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurrien 1/2004 Lege Organikoaren 19.7. artikuluari jarraiki, orientatu eta baloratu emakumeen aurkako indarkeriaren arloan gauzatzen diren baliabide, programa eta ekintzak, eta gomendioak eman horiek hobetzeko.
- q) Aztertu Abadiñoko Udaleko langileek gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan dituzten prestakuntza beharrak, eta proposatu kasu bakoitzean komeni den prestakuntza mota, baieta

igualdad de mujeres y hombres. El Servicio impulsará particularmente la creación de vínculos con aquellos organismos y entidades dedicados a las educación, formalización y socialización de personas, por considerarles especialmente capacitados para la promoción y el impulso de nuevos valores, modelos y referentes más igualitarios.

- m) Impulso y elaboración de medidas específicas que permitan el empoderamiento y la participación socio-política de las mujeres y el fortalecimiento del asociacionismo de mujeres. Así, como el apoyo a la creación de las condiciones adecuadas para el fortalecimiento de las redes de mujeres y prácticas feministas en el municipio de Abadiño.
- n) Puesta en marcha de medidas conducentes a la participación e implicación de los hombres en el desarrollo de la igualdad y contra la violencia machista.
- o) Diseño y puesta en marcha de medidas y estrategias que asegure la visibilización y el reconocimiento del trabajo realizado por las mujeres en la historia y desarrollo de Abadiño, fomentando, de forma específica, la presencia de las mujeres en los distintos elementos destinados a la conservación y difusión de la memoria local.
- p) Orientar y valorar los recursos, programas y acciones que se lleven a cabo en materia de violencia contra las mujeres y emitir recomendaciones para su mejora, en cumplimiento del artículo 19.7 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.
- q) Diagnóstico de las necesidades de formación en materia de igualdad de mujeres y hombres del personal adscrito al Ayuntamiento de Abadiño y propuesta del tipo de formación requerido en cada



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

prestakuntza hori jasotzeko irizpideak eta lehentasunak.

- r) Interlokuzioa gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan eskumenak dituzten erakunde, organo eta unitateekin, bereziki hauekin: Emakunde, Euskal Udalerrien Elkarteak-Eudel (Berdinsarea) eta Bizkaiko Foru Aldundia.
- s) Abadiñoko Udaleko zerbitzu juridikoetara eta bere Idazkaritza Orokorrera bideratu Ordenantza honen urraketa guztiak eta genero arloko gainerako araudi guztienak ere.
- t) Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean sartutako gainerako guztiak, edo bere eskuduntzen barruan esleitzen zaizkionak.

8. artikulua. *Adskripzioa, langile espezializatuak eta lankidetzak.*

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzua Alkatetza-Udalburutzaren menpekoa izango da.
 2. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzua, berdintasun arloko prestakuntza berezitua daukaten langilez osatuta egongo da.
- a) Berdintasun arloko prestakuntza berezitua egiaztatu egin beharko da, Unibertsitateak nahiz Herri Administrazio batek emandako egiaztagiriz frogatuz gizon-emakumeen arteko berdintasun arloko gutxienez 600 orduko prestakuntza hartu izana, edota frogatuz gutxienez bi urteko lan esperientzia izatea berdintasun teknikari lanetan.
 - b) Zerbitzuak gutxienez pertsona bat izango du berdintasun arloko prestakuntza berezitua duena eta Berdintasun Teknikari lanetan arituko dena, eta lanpostu horri emango zaion maila hierarkikoa behar bezainbatekoa izango da langile horrek modua izan dezan interlokuzioa egiteko Udaleko

caso, así como los criterios y prioridades de acceso a aquélla.

- r) Interlocución con entidades, órganos y unidades competentes en materia de igualdad de mujeres y hombres, y en especial con Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, la Asociación de Municipios Vascos-Eudel (Berdinsarea) y la Diputación Foral de Bizkaia.
- s) Canalizar a los servicios jurídicos del Ayuntamiento de Abadiño y a su Secretaría general cualquier incumplimiento de la presente ordenanza y demás referencias normativas en materia de género.
- t) Cualesquiera otras incluidas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres o que le sean encomendadas en el ámbito de su competencia.

Artículo 8. *Adscripción, personal especializado y colaboración.*

1. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres será adscrito a la Alcaldía-Presidencia.
 2. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres estará dotado, en todo caso, con personal con capacitación específica en igualdad.
- a) La capacitación específica en materia de igualdad deberá acreditarse mediante una formación en materia de igualdad de mujeres y hombres de al menos 600 horas de duración, expedida por Universidad o Administración Pública, y/o mediante la acreditación de experiencia laboral mínima de 2 años como técnica o técnico de igualdad realizando las funciones propias del puesto.
 - b) El Servicio contará al menos con una persona con capacitación específica en materia de igualdad realizando labores de Técnica o Técnico de Igualdad, siendo necesaria la asignación al puesto de un nivel jerárquico que posibilite la interlocución con el personal responsable de las diferentes áreas



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

Arloetako arduradunekin gizon-emakumeen arteko berdintasun arloko ekimenak bultzatu, jarraipena egin, koordinatu eta ebaluatzeko.

3. Udaleko teknikari eta hautetsi guztiek laguntza emango diote Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuari.

9. artikulua. *Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zinegotzitza*

1. Legealdi bakoitzean Udalak Berdintasun Arloko zinegotzi arduradun bat izendatuko du Gobernu Batzordeko hautetsien artean.

2. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zinegotzitzak zeregin hauek beteko ditu:

- a) Laguntza eman herriko gizon-emakumeen arteko berdintasuna lortzera bideratutako proiektu estrategiko guztiei Udalaren jarduera-esparru guztietan;
- b) Mantendu eta indartu herriko emakumeen parte-hartzerako eta elkarketarako guneak, baieta berdintasunaren alde aritzekoak ere;
- c) Balore-aldaketa bultzatu eta aurreiritzi sexistak borrokatu;
- d) Lagundu emakumeen jabekuntza indibidual nola kolektiborako gune eta prozesuak sortzen eta indartzen, batez ere emakume gazte eta vulnerabilitate handieneko egoeran daudenen kasuan.
- e) Gizarte sentibilizazio neurriak garatu berdintasunean oinarritutako antolamendu sozio-ekonomikorantz aurreratzen joateko;
- f) Bultzatu gogoeta egiteko eta jakintzak trukatzeko prozesuak.

del Ayuntamiento de Abadiño para el impulso, seguimiento, coordinación y evaluación de las iniciativas en relación con la igualdad de mujeres y hombres.

3. Todo el personal técnico y político municipal prestará su colaboración al Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres

Artículo 9. *Concejalía de Igualdad de Mujeres y Hombres*

1. El Ayuntamiento designará, en cada legislatura, a la concejala o concejal responsable del Área de Igualdad entre el personal político que conforma la Junta de Gobierno.

2. La Concejalía de Igualdad de Mujeres y Hombres ha de ejercer las siguientes funciones:

- a) Apoyo a proyectos estratégicos para la consecución de la igualdad de mujeres y hombres en el municipio en todas las áreas de intervención municipal;
- b) Mantenimiento y fortalecimiento del espacio participativo y asociativo local de mujeres y por la igualdad;
- c) Promoción del cambio de valores y lucha contra los prejuicios sexistas;
- d) Apoyo a la creación y consolidación de espacios y procesos que promuevan el empoderamiento individual y colectivo de las mujeres, especialmente las jóvenes y las que se encuentran en condiciones de máxima vulnerabilidad;
- e) Desarrollo de medidas de sensibilización social que permitan transitar hacia un modelo de organización socio-económica en igualdad;
- f) Favorecer procesos de reflexión e intercambio de conocimientos.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

II. ATALA. Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako koordinazio eta gizarte-interlokuziorako egiturak.

10. artikulua. *Berdintasunerako Arloarteko Batzorde Teknikoa.*

1. Berdintasunerako Arloarteko Batzorde Tekniko bat sortuko da Udal Arlo guztietan berdintasun politikak bultzatu, kudeatu eta gainbegiratzeko.

2. Berdintasunerako Arloarteko Batzorde Teknikoaren osaketa, eskumenak eta lan egiteko erregimena, dagokion Udal organoak onartuko ditu Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzuaren proposamenez.

11. artikulua. *Erakunde arteko Koordinazioa*

Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun arloko Udal politika gauzatzean koordinazioan aritzeko gainerako udalerrri eta organismo publiko eta pribatuekin, Udal Gobernuak parte hartuko du lehendik eratuta dauden sareetan eta bultzatuko du parte hartzea etorkizunean osatuko diren beste sare eta koordinazio formuletan, hala herrialde nola Autonomia Erkidegoko nola Estatu mailan.

12. artikulua. *Gizarte interlokuzioa.*

Gizon-emakumeen arteko berdintasunaren alde diharduten erakunde publiko eta pribatuekiko harremanak, lankidetzak eta parte-hartze bideak martxan jartzeari begira, Abadiñoko Udalak interlokuzio politikorako gune bat izango du harremanak bideratzeko gizarte mugimenduen, mugimendu feministen eta emakume elkarten ordezkariekin, baieta edozein pertsona fisikorekin, helburu birekin: bideak jartzea parte har dezaten emakumeen inguruko, eta bereziki berdintasuna bultzatzeko udal politiken egite, aplikatze, jarraipena egite eta ebaluatze lanetan; eta bultzatzea emakumeen autonomia eta jabekuntza, indartzuz emakumeen artean hiritartasun aktiboko

SECCIÓN II. Estructuras de coordinación y de interlocución social para la igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 10. *Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad.*

1. Con el fin de impulsar, gestionar y supervisar el desarrollo de las políticas de igualdad de todas las áreas municipales se creará una Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad.

2. La composición, competencias y régimen de funcionamiento de la Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad serán aprobados por el órgano municipal competente a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 11. *Coordinación Interinstitucional.*

Con el fin de impulsar la política municipal para la Igualdad de Mujeres y Hombres de manera coordinada con el resto de municipios y demás organismos públicos y privados, el gobierno municipal participará en las redes ya constituidas y promoverá la participación en otras redes y fórmulas de coordinación de futura creación tanto a nivel provincial, autonómico como estatal.

Artículo 12. *Interlocución social.*

A fin de que se lleve a cabo el establecimiento de relaciones y cauces de participación y colaboración con entidades públicas y privadas que, en razón de sus fines o funciones, contribuyan a la consecución de la igualdad de mujeres y hombres, habrá en el Ayuntamiento de Abadiño un espacio participativo efectivo de interlocución política con representantes del movimiento social, feminista y asociativo de mujeres por la igualdad, o cualquier persona física, con el doble objetivo de: articular su participación en la elaboración, aplicación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales que afectan a las mujeres y de las específicas en la promoción de la igualdad; y, para promover la autonomía y el empoderamiento de las mujeres,



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

jarduerak bizitza politiko, kultural, ekonomiko eta sozialeko esparru guztietan.

II. TITULUA. GIZON-EMAKUMEEN ARTEKO BERDINTASUNAREKO POLITIKA ZEHATZAK

I. KAPITULUA. Organo eskuduna eta jarduera-esparruak

13. artikulua. *Organo eskuduna.*

Abadiñoako Udaleko Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak izango du eskumena gizon-emakumeen arteko berdintasunerako politika berezituak garatzeko.

14. artikulua. *Jarduera esparruak.*

Legealdi eta plangintza bakoitzean zehaztu daitezkeen bestelako jarduera esparruen kalterik gabe, hauek izango dira Abadiñoako Udaleko Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren lehentasunezko jarduera-esparru iraunkorrak:

a) Gizon-emakumeen arteko berdintasunerako udal politikak bultzatu, koordinatu, jarraipena egin eta ebaluatu.

b) Berdintasunaren aldeko gizarte sentsibilizazio, jakintza eta prestakuntza neurriak garatzea, herritarren, erakundeen eta Abadiñoako gainerako eragileen baloreak aldatzeko.

c) Emakumeen jabeakuntza indibidual nola kolektiboa bultzatu, bereziki emakume gazteen eta bulnerabilitate egoera larrienean daudenen kasuan.

d) Bultzatu indarkeria sexista arloko udal politiken koordinazioa, diseinua eta jarraipena.

II. KAPITULUA. Gizon-emakumeen arteko berdintasun arloko plangintza.

fortaleciendo sus prácticas de ciudadanía activa en todos los ámbitos de la vida pública, cultural, económica y social.

TÍTULO II. POLÍTICAS ESPECÍFICAS PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

CAPÍTULO I. Órgano competente y áreas de actuación

Artículo 13. *Órgano competente.*

Será el Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento de Abadiño el competente para el desarrollo de las políticas específicas para la igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 14. *Áreas de actuación.*

Sin perjuicio de otras áreas de actuación que puedan definirse en cada legislatura y en cada planificación, las siguientes serán áreas prioritarias de actuación permanentes del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres:

a) El impulso, coordinación, seguimiento y evaluación de las políticas municipales para la igualdad de mujeres y hombres.

b) El desarrollo de medidas de sensibilización social, conocimiento y formación a favor de la igualdad que promuevan un cambio de valores entre la ciudadanía, las entidades y demás agentes de Abadiño.

c) El fomento del empoderamiento individual y colectivo de las mujeres, especialmente de las jóvenes y de aquellas en condiciones y posiciones de mayor vulnerabilidad.

d) Impulso de la coordinación, diseño y seguimiento de las políticas locales en materia de violencia sexista.

CAPÍTULO II. Planificación en materia de igualdad de mujeres y hombres.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

15. artikulua. *Berdintasun Plana.*

Berdintasun Plana izeneko dokumentuan jasotzen da aldiro gizon-emakumeen arteko berdintasunaren arloko Udal politikak duen garapena eta gauzatze maila.

16. artikulua. Interbentzio arloak eta bereziki kontsideratu beharreko neurriak.

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 15.3. artikuluan xedatutakoren kalterik gabe, Berdintasun Planak jarduera neurri zehatzak garatuko ditu gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan Ordenantza honetan aurreikusitako interbentzio esparru guztietan, baieta interesgarri irizten diren beste batzuetan ere.

2. Halaber, Berdintasun Planak eta bertatik eratortzen ahal diren plan sektorialek nahiz programa zehatzek berebiziko arreta jarriko diote zenbait aldagairi (adina, jatorria, aniztasun funtzionala, joera sexuala), eta kontuan hartuko dituzte bazterkeria anitzeko egoerak pairatzen dituzten talde jakin batzuen beharrianak.

17. artikulua. *Idazketa eta kontrola.*

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak diseinatu eta bultzatuko du Berdintasun Plana, eta bere gain joango da Plan horren jarraipena eta ebaluazioa egitea.

2. Aurrekoa gorabehera, bere helburu eta jardueralerroak zehazterakoan, Berdintasun Planak bete egingo ditu Bizkaiko edota EAEko berdintasun organismoek onartutako plangintza mekanismo eta zehaztutako gidalerroak, baldin eta hala eginez ez bazaie ezelango okerrik egiten gizon-emakumeen arteko berdintasun arloan Abadiñon ohartzen diren beharrian eta lehentasunei.

3. Halaber, Ordenantza hau izango da oinarri eta

Artículo 15. *Plan para la Igualdad.*

El Plan para la Igualdad es el documento en el que se plasma periódicamente el desarrollo y la concreción de la política municipal en materia de igualdad de mujeres y hombres.

Artículo 16. *Áreas de intervención y medidas de consideración específica.*

1. Sin perjuicio de lo señalado en el artículo 15.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el Plan para la Igualdad desarrollará medidas de actuación concretas en cualquiera de las áreas de intervención para la igualdad de mujeres y hombres previstas en esta Ordenanza, así como en otras de posible interés.

2. Asimismo, el Plan para la Igualdad o los planes sectoriales o programas concretos que del mismo puedan derivarse deberán prestar especial atención a variables como la edad, el origen, la diversidad funcional o la orientación sexual y contemplar las necesidades que de forma específica afectan a distintos colectivos generando situaciones de múltiple discriminación.

Artículo 17. *Elaboración y control.*

1. Será el Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres el que diseñe e impulse el Plan para la Igualdad, así como las tareas encaminadas a su seguimiento y evaluación.

2. Sin perjuicio de lo anterior, a la hora de fijar sus objetivos y ejes de actuación, el Plan para la Igualdad se adecuará a las directrices marcadas por los documentos de planificación aprobados por los organismos de igualdad propios de Bizkaia y/o de la Comunidad Autónoma, siempre que con ello no se actúe en detrimento de las necesidades y prioridades que en materia de igualdad de mujeres y hombres se detecten a nivel local.

3. Asimismo, el Plan para la Igualdad deberá tener como base u orientación en la definición de sus contenidos y



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

abiapuntua Bardintasun Planaren edukiak, norabidea eta jarduera neurriak finkatzean.

4. Bardintasun Plana prestatu aurretik diagnostiko orokor nahiz sektorial bat egin beharko da jakiteko zein den Abadiñon gizon-emakumeen arteko berdintasunaren egoera eta datu horiekin finkatzeko gero lehentasunak, koherentzia zainduz udal politikarekin eta, orobat, herrian ohartutako beharrian, interes eta arazoekin.

5. Bardintasun Planak plangintzako osagai batzuk izango ditu, eta euren artean, gutxienez, ondokoak: helburu orokorra, helburu zehatzak, lerro estrategikoetan sartutako lan-esparruak eta arlo bakoitzean garatu beharreko programak.

6. Bere kontrola ahalbidetzeko, Bardintasun Planean zehaztuta egongo dira bere ibilbidean prestatu beharko diren jarraipen txostenak, bere ebaluazioa egiteko aplikatu beharreko irizpideak eta bere lana gauzatzeko izango dituen baliabide eta tresnak.

7. Bardintasunerako Arloarteko Batzorde Teknikoak, esleitzen zaizkion zereginen kalterik gabe, aktiboki lagunduko du Bardintasun Plana prestatzen, batez ere helburu hauek segurtatzeko:

- a) Batzordean ordezkaritza teknikoa duten arloei eragiten dieten atalak zehazteko.
- b) Bardintasun Plana eta udalak dituzkeen beste Plan nahiz dokumentu estrategikoetan jasotako helburu eta edukiak elkarrekin bateragarriak izateko.
- c) Batzordean ordezkaritza teknikoa duten arlo guztiei buruz Planak jasotzen denari zabalkunde egokia emateko.

8. Abadiñoko Udalak, Gizon-Emakumeen arteko bere Bardintasun Zerbitzuaren bitartez, prozesu parte-

medidas de actuación los contenidos incluidos en esta Ordenanza.

4. La elaboración del Plan para la Igualdad deberá ser fruto de un diagnóstico, general o sectorial, sobre la igualdad de mujeres y hombres en el municipio que ayudará a definir las prioridades de modo coherente con la política municipal, con sus competencias y, a la vez, con las necesidades, intereses y problemas detectados.

5. El Plan para la Igualdad incluirá una serie de componentes de planificación, entre los que figurarán, como mínimo, los siguientes: objetivo general, objetivos específicos, áreas de trabajo incluidas en los ejes estratégicos y los programas a desarrollar en cada una de las áreas.

6. En orden a posibilitar su control, el Plan para la Igualdad quedarán detallados el tipo de memorias de seguimiento que a lo largo de su desarrollo deben elaborarse, los criterios que deben regir su evaluación y los recursos y herramientas con los que contará para poder desempeñar su labor.

7. La Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad, sin perjuicio de las funciones que se le asignen, colaborará activamente en el proceso de elaboración del Plan para la Igualdad, especialmente en aras a:

- a) La concreción de aquellos apartados que afecten a áreas con representación técnica en la Comisión.
- b) La adecuación entre el Plan para la Igualdad y los contenidos y objetivos recogidos en otros Planes o documentos estratégicos municipales.
- c) La realización de una correcta difusión y comunicación de lo recogido en el Plan en cada una de las áreas con representación técnica en la comisión.

8. El Ayuntamiento de Abadiño, a través de su Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, diseñará e



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

hartzaileak diseinatu eta bultzatuko ditu aukera emateko herritarrei, dela taldeka nahi banaka, parte hartzea Planaren idazketa lanetan.

18. artikulua. *Txostena.*

Gizon-Emakumeen arteko otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 15.4. artikuluari jarraituz, Bardintasun Planak, onartua izan aurretik, Emakunderen iritzia jaso behar du.

19. artikulua. *Onespena eta Agenda.*

1. Abadiñoako Udalaren Osoko Batzarrari dagokio, Gizon-Emakumeen arteko Bardintasun Zerbitzuen proposamenez, Bardintasun Plana onartzea nahiz luzatzea.
2. Planaren indarraldia izango da bere bitartez bete nahi diren helburuen arabera.

20. artikulua. *Urteroko jarduera programak.*

1. Urtero prestatu behar dira Bardintasun Planean oinarritutako jarduera programak.
2. Urte hasieran, Jarduera Programan adieraziko dira Bardintasun Planeako zein ekintza zehatz gauzatuko diren urte horretan, zein baliabide dauden eskura, erabili daitezkeen bitartekoak eta lortu uste diren emaitzak.
3. Urte amaieran jarraipen eta ebaluazio txosten bat prestatuko da ikusteko zenbateraino bete den programatutakoa, zenbat aurreratu den eta zein diren hobekuntza proposamenak.

III. TITULUA. ABADIÑOKO UDALAREN LANEAN GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEKO NEURRIAK

I. KAPITULUA. Barne eta kanpo informazioa eta komunikazioaren ekoizpena eta kudeaketa

impulsará procesos participativos que permitan implicación de la ciudadanía del municipio, bien de forma individual o colectiva, en la elaboración del Plan.

Artículo 18. *Informe.*

De conformidad con el artículo 15.4 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el Plan para la Igualdad deberá ser informado, antes de su aprobación, por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

Artículo 19. *Aprobación y vigencia.*

1. Corresponde al Pleno del Ayuntamiento de Abadiño, a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la aprobación o prórroga del Plan para la Igualdad.
2. La vigencia del Plan se determinará en función de los objetivos que se pretenden alcanzar.

Artículo 20. *Programas anuales de actuación.*

1. Con carácter anual se deberán elaborar programas de actuación basados en el Plan para la Igualdad.
2. Al inicio de año, en el Programa de actuación, se señalarán las actuaciones concretas del Plan para la Igualdad a efectuar durante el mismo, los recursos disponibles, los medios utilizables y los resultados esperados.
3. Al finalizar el año, se elaborará un informe de seguimiento y evaluación sobre el cumplimiento de lo programado, grado de avance conseguido y propuestas de mejora.

TÍTULO III. MEDIDAS PARA INTEGRAR LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA ACTUACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE ABADIÑO

CAPÍTULO I. Producción y gestión de información y comunicación interna y externa



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

21. artikulua. *Xedapen Orokorra.*

Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 26. artikuluan ezarritako betebeharren kalterik gabe, Abadiñoko Udalak helburu hauek lortzea bilatuko du:

- a) Udalak sortzen duen idatziko nahiz irudizko informazio guztietan hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea, berdin informazio hori Udalak berak zuzenean kaleratzen badu nahiz hirugarren pertsona fisiko eta juridikoen bidez zabaltzen badu.
- b) Islatu emakumeek duten presentzia herriko bizitza sozial, politiko, kultural, ekonomikoan eta gainerako bizi-atal guztietan, eta kokatu emakumeak eta gizonak gizarte rol eta egoera guztietan.
- c) Eragotzi eta prebenitu zabal daitezela irudi, solas eta informazio sexistak, sexu bat bestea baino gorago nahiz beheago dagoelako ustean oinarritutako adierazpenak, edo estereotipoetan finkatutako rol maskulino eta femeninoari buruzkoak.
- d) Bermatu gizon eta emakumeei trataera, protagonismo eta balorazio berdina emango zaiela idatzizko informazioetan, ahozkoetan, irudi bidezkoetan, iragarkietan eta kanpo nahi barruko udal komunikazioetan.
- e) Bultzatu gizonak eta emakumeak modu parekatuan ordezkari izateko Abadiñoko Udala bere komunikazio jardueretan.
- f) Oihartzuna eman gizartearen nola Udalaren gaitzespena indarkeria matxistaren adierazpen kultural eta sinbolikoen aurka.

2. Abadiñoko Udalak lizitatzen dituen kontratuen esleipendun izatea gertatzen diren pertsona fisiko eta juridikoen konpromisoa hartuko dute artikuluko honen lehen epigrafean adierazitako helburuak betetzeko.

Artículo 21. *Disposición general.*

Sin perjuicio del cumplimiento de las obligaciones establecidas en el artículo 26 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el Ayuntamiento de Abadiño perseguirá en su actuación los siguientes objetivos:

- a) Hacer un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes en toda la información escrita e iconográfica que emane del mismo, tanto si se realiza directamente o a través de terceras personas físicas o jurídicas.
- b) Reflejar la presencia de las mujeres en los diversos ámbitos de la vida social, política, cultural, económica y de cualquier otra índole, y situar a mujeres y hombres en todos los roles y situaciones sociales.
- c) Evitar y prevenir la transmisión de imágenes, expresiones verbales e información sexistas, y de cualquier expresión fundada sobre la idea de la superioridad o inferioridad de uno u otro sexo, o sobre los roles femeninos y masculinos estereotipados.
- d) Garantizar que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente tanto en la información escrita, oral, iconográfica como en las acciones publicitarias, y en la comunicación interna y externa.
- e) Fomentar la presencia equilibrada y equivalente de mujeres y hombres en representación del Ayuntamiento de Abadiño en la actividad de comunicación institucional.
- f) Amplificar el rechazo social e institucional ante las manifestaciones culturales y simbólicas de la violencia machista.

2. Las personas físicas y jurídicas que sean adjudicatarias de contratos licitados por el Ayuntamiento de Abadiño se comprometerán a cumplir con los



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

22. artikulua. *Neurriak.*

1. Abadiñoko Udalak barne araudi bat prestatuko du bermatzeko gizon-emakumeen arteko berdintasun printzipioa bete egiten dela komunikazio guztietan, barne nahiz kanpokoetan, ahozko, idatzizko nahiz irudi bidezkoetan, paper, ikus-entzunezko nahiz tresna digitalez zabaldukoetan, sare eta web orrietan hedatukoetan eta publizitatean.

2. Hizkera ez-sexistaren erabilera indartzeko eta jarrera eta portaera estereotipatuak eragozteko, Abadiñoko Udalak, Berdintasun Zerbitzuaren bidez, martxan jarriko ditu kontzientziazio ekintzak eta prestakuntza ikastaroak, eta aholkularitza emango die Udal Arloei eta herriko elkarteei.

II. KAPITULUA. Udal hautetsiak eta Udal Organoen osaketa

23. artikulua. *Ordezkaritza edo osaketa orekatua.*

1. Ordezkaritza edo osaketa orekatua hitzez ulertuko da egoera bat zeinetan bermatuta dagoen gizon eta emakumeen presentzia, halako manieraz non, kasuan kasuko taldean, sexu bakoitzeko pertsonak ez diren izango taldekide guztien %60 baino gehiago ez %40 baino gutxiago. Helburua da bermatzea emakumeen presentzia dagokien baino ordezkaritza gutxiago dituzten organo eta esparruetan.

2. Abadiñoko Udalak ordezkaritza eta osaketa orekatua bultzatuko du bere administrazio organo guztietan. Oreka hori bete ezik, kasuan kasuko organoak zuritu beharko du txosten baten bidez zergatik ez duen betetzen artikulua hori, txosten hori erreferentziatzeko espedientean jasoko du eta Abadiñoko Udalaren Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren jakinean jarri.

24. artikulua. *Ukitutako organoak.*

objetivos que se indican en el epígrafe primero del presente artículo.

Artículo 22. *Medidas.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño elaborará un reglamento interno que garantice el principio de igualdad de mujeres y hombres en cualquier tipo de comunicación, interna o externa, información oral, escrita o iconográfica, en soporte papel, audiovisual o digital así como las plataformas web y redes utilizadas y en la publicidad.

2. A fin de fomentar el uso no sexista del lenguaje y de evitar actitudes y comportamientos estereotipados, el Ayuntamiento de Abadiño, a través del Servicio para la Igualdad, realizará acciones de concienciación, promoverá cursos de formación y facilitará asesoramiento a las áreas municipales y asociaciones.

CAPÍTULO II. Representación política y Composición de Órganos Municipales

Artículo 23. *Representación o composición equilibrada.*

1. Se entenderá por representación o composición equilibrada aquella situación que garantice la presencia de mujeres y hombres de forma que, en el conjunto a que se refiera, las personas de cada sexo no superen el sesenta por ciento ni sean menos del cuarenta por ciento. Su objetivo es garantizar la presencia de mujeres en aquellos órganos y ámbitos en los que están infrarrepresentadas.

2. El Ayuntamiento de Abadiño promoverá la representación y composición equilibrada de todos sus órganos administrativos. En caso de no cumplimiento, el órgano competente deberá justificar mediante informe los motivos de no cumplimiento de este artículo, recoger el informe en el expediente de referencia e informar al Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento de Abadiño.

Artículo 24. *Órganos afectados.*



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

1. Hauteskundeen ostean sortzen den Udal Gobernuaren osatzean, ordezkariak edo osaketa orokorra aplikatuko zaio, eta oreka hori bermatuta egon beharko da Batzorde Iraunkorrek osatzean, baieta sortu daitezkeen beste Batzordeak osatzean ere, Bozeramale Batzordean, izendapen askeko karguetan, epaimahaietan, hautaketa epaimahaietan, udal kontseiluetan, parte-hartze organoetan, baieta gainerako udal organoen osaketan ere.

2. Salbuespen gisa, eta baldin Idazkaritza Orokorrek, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako Zerbitzuak aholkaturik, oniritzizko txostena egin ondoren, bidea egon liteke ordezkariak orokortuaren printzipioa ez aplikatzeko ondoko kasuetan:

- a) Kasuan kasuko Udal Arloak ukitzen duen sektore eta jarduera esparruan ari diren gizon nahiz emakumeen kopurua %40ra iristen ez denean. Holakoetan, bermatu egin beharko da gutxien ordezkariak sexuko pertsonak ordezkariak izan daitezela gutxienez sektore edo esparru horretan sexu horrek daukan presentziaren neurri berean, salbu ondoko ataletan adieraziko diren inguruabarrak ematen diren kasuetan.
- b) Emakumeen ordezkariak %60tik gorakoa denean. Halere, ulertuko da gainordezkariak hori bat datorrela emakumeek erabakiguneetan azpiordezkariak daudelako pairatzen duten desberdintasun egoera zuzentzeko helburu orokorrek.
- c) Ez dagoenean sexu jakin bateko pertsonarik kasuan kasuko organoan parte hartzeko behar den jakintza, gaitasuna eta prestakuntza daukanik, edo, nahiz eta egon, ez duenean organo horretan aritu nahi edo ezin duenean aritu ekarriko liokeen lan gainkarga dela medio.
- d) Karguaren arabera hautatutako kidez osatutako administrazio organoen kasuan, edota izendapena erakunde edo antolakunde zenbaitek egiten dutenean. Holakoetan, ordezkariak orokortuaren

1. La representación o composición equilibrada afectará a la constitución del gobierno municipal que surja tras las elecciones, debiéndose garantizar dicho equilibrio en la composición de las Comisiones Permanentes y otras comisiones puntuales que se puedan crear, Junta de Portavoces, cargos de libre designación, composición de jurados, tribunales de selección, consejos municipales y órganos de participación, y demás órganos administrativos municipales.

2. Excepcionalmente y, con informe favorable de la Secretaría General con el asesoramiento del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se podrá justificar la no aplicación del criterio de representación equilibrada en los siguientes casos:

- a) Cuando no alcance el 40% la presencia de personas de alguno de los dos sexos en el sector o ámbito de actuación sobre el que actúe el órgano municipal correspondiente. En ese caso, se deberá garantizar que, al menos, haya una presencia de las personas del sexo menos representado equivalente a su presencia en el referido sector o ámbito, salvo que concurra alguna de las circunstancias señaladas en los apartados siguientes.
- b) Cuando exista una representación de mujeres superior al 60%, pero esa sobrerrepresentación se considera acorde al objetivo de corregir la situación de desigualdad que sufren las mujeres, derivada de su infrarrepresentación en los ámbitos de toma de decisiones.
- c) Cuando no haya personas de un sexo determinado con competencia, capacitación y preparación adecuada para participar en el órgano en cuestión o, a pesar de haberlas, éstas no deseen hacerlo o no puedan por la sobrecarga de trabajo que les pueda generar.
- d) Cuando se trate de órganos administrativos en los que la designación de sus integrantes se hace en función del cargo y/o cuando ésta designación es realizada por varias instituciones u organizaciones.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

printzipioa mantendu beharko da erakunde edo antolakunde bakar batek izendatutako pertsonen dagokienez, non ez zaien aplikagarri aurreko ataletan azaldutako egoeraren bat.

25. artikulua. *Laguntza neurriak.*

Ordezkaritza edo osaketa orekatua sustengatu eta defendatzeari begira, Abadiñoko Udalak behar diren neurriak hartuko ditu, honetarako:

a) Hautatutako ordezkariak ez dezaten pairatu portaera edo hizkera estereotipaturik edo bestelako edozein jazarpen mota.

b) Lortzeko hautatutako ordezkariak modua izatea elkarrekin uztartzeko bizitza pribatua, lan bizitza eta bizitza publikoa, segurtatuz ordutegiek eta lan egiteko moduek denei ahalbidetzen dietela beren zereginak osoki betetzea.

III. KAPITULUA. Udal langileen prestakuntza eta gaikuntza.

26. artikulua. *Berdintasunerako prestakuntza eta gaikuntza.*

1. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 17. artikuluari jarraituz, eta genero ikuspegia modu eraginkorrean txertatzeko Udalaren administrazio jardueran, Udal Gobernuak bermatuko du bere langile eta hautetsiek oinarritzko prestakuntza jarraitu eta iraunkorra hartuko dutela gizon-emakumeen arteko berdintasun gaietan.

2. Abadiñoko Udalak urtero antolatuko ditu, udal langileentzat eta lanorduetan, berdintasun gaiei buruzko barne prestakuntzako saioak. Horretarako, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak legealdi bakoitzaren hasieran diagnostiko bat

En este caso, el criterio de representación equilibrada se deberá mantener por lo que respecta al grupo de personas designadas por una misma institución u organización, salvo que le sea de aplicación alguno de los supuestos contemplados en los apartados anteriores.

Artículo 25. *Medidas de apoyo.*

Con el fin de apoyar y defender la representación o composición equilibrada, el Ayuntamiento de Abadiño adoptará las medidas pertinentes destinadas, respectivamente, a:

a) Evitar que las representantes elegidas se vean afectadas por formas estereotipadas de comportamiento o lenguaje, o por cualquier otra forma de acoso.

b) Lograr que las personas representantes elegidas puedan conciliar vida privada, vida profesional y vida pública, asegurando que los horarios y los métodos de trabajo permitan a todos y todas una plena participación en sus funciones.

CAPÍTULO III. Formación y capacitación del personal municipal.

Artículo 26. *Formación y capacitación para la igualdad.*

1. En cumplimiento con lo previsto en el artículo 17 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres, y a fin de permitir la integración efectiva de la perspectiva de género en la actuación administrativa, el gobierno municipal garantizará una formación básica, progresiva y permanente de su personal, técnico y político, en materia de igualdad de mujeres y hombres.

2. El Ayuntamiento de Abadiño organizará anualmente sesiones de formación internas en horario laboral para el personal municipal en materia de igualdad. Para ello, el Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres al inicio de cada legislatura elaborará un diagnóstico sobre



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

prestatuko du ikusteko zein den udal langileen prestakuntza eta sentsibilizazio maila eta zein beren beharrianak arlo horretan.

3. Udal Arlo eta zerbitzuek erraztu eta baimendu egingo die euren teknikariei parte hartzea EAEko beste erakunde publiko nahiz pribatuk antolatutako berdintasun gaiei buruzko prestakuntza ikastaroetan. Lanarigoaren ardura daukan Udal Arloak, Gizon-Emakumeen Berdintasun Zerbitzuarekin lankidetzan, ikastaro horien deialdien berri emango die dagozkien Udal Arlo eta zerbitzuei.

IV. KAPITULUA. Kontratazio publikoa

27. artikulua. *Lehiaketa eta kontratu publikoak.*

1. Abadiñoako Udalak, egiten dituen kontratu publiko guztietan sustatuko du gizon-emakumeen arteko berdintasuna eta alde batera utziko ditu legeak ezarritako kontratazio debekuaren azpian dauden pertsonak eta enpresak.
2. Abadiñoako Udalak bermatuko du gizon-emakumeen arteko berdintasun irizpideak sartuko direla abiatzen dituen kontratazioetarako Baldintza Plegu, Baldintza Administratibo eta Xedapen Teknikoetan.
3. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak, adituen eta erakunde espezializatuen laguntzarekin, aholkua emango dio Abadiñoako Udaleko kontratazio organoei eta egiaztatu eta ebaluatu egingo du betetzen ote diren kontratuetan gizon-emakumeen berdintasun arloko kontratu-baldintzak.
4. Beste neurri batzuen kalterik gabe, Abadiñoako Udalak bermatuko du kontratua irabazten duen pertsona fisiko nahiz juridikoak, edozein izanik ere bere estatusa, behartuta egongo dela sustatzera gizon-emakumeen arteko berdintasuna, hain zuzen

el nivel de formación, sensibilización y las necesidades del personal.

3. Las diferentes áreas y servicios municipales facilitarán y autorizarán a su personal técnico municipal la asistencia a formación en materia de igualdad organizada por otras entidades públicas o privadas en la Comunidad Autónoma Vasca. El área con competencias en materia de gestión de personal, en colaboración con el Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, informará de las convocatorias a las áreas y servicios correspondientes.

CAPÍTULO IV. Contratación pública

Artículo 27. *Concursos y contratos públicos.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño promoverá en su contratación pública la igualdad de mujeres y hombres, y excluirá a las personas y empresas que incurran en prohibición de contratar establecida por ley.
2. El Ayuntamiento de Abadiño garantizará la incorporación de criterios de igualdad de mujeres y hombres en los pliegos de condiciones, cláusulas administrativas y prescripciones técnicas de contratación del Ayuntamiento de Abadiño.
3. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, con el apoyo de personas expertas u organismos especializados, asesorará a los órganos de contratación del Ayuntamiento de Abadiño, y verificará y evaluará el cumplimiento de las cláusulas contractuales en materia de mujeres y hombres de los contratos junto con las áreas técnicas emisoras de las contrataciones.
4. Sin perjuicio de otras medidas, el Ayuntamiento de Abadiño garantizará que la persona física o jurídica que resulte adjudicataria del contrato, cualquiera que fuera su estatus, esté obligada a asegurar la promoción de la igualdad de mujeres y hombres exactamente como lo hubiera hecho el propio



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

ere Abadiñoeko Udalak berak egingo zukeen bezala baldin zerbitzua berak eman balu. Azkenik, esleipendunak Ordenantza honen 20. Artikulua bete beharko du.

Ayuntamiento de Abadiño si hubiera prestado el servicio, además de cumplir con lo recogido en el artículo 20 de la presente ordenanza.

5.

V. KAPITULUA. Dirulaguntzak

28. artikulua. *Xedapen orokorrak.*

1. Abadiñoeko Udalak genero ikuspegia txertatuko du dirulaguntza bat ematen duen bakoitzean eta, dagokionean, bitartekoak jarriko ditu gizon-emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko.

2. Dirulaguntza deialdien oinarrietan bete egingo dira Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta gizon-emakumeen arteko benetako berdintasunerako martxoaren 22ko 2007/3 Lege Organikoan finkatzen diren printzipio eta betebeharrak.

3. Ezingo dute jaso Abadiñoeko Udalaren dirulaguntzarik:a) Gizon-emakumeen arteko aukera berdintasun printzipioaren aurkako helburu, harrera-sistema, funtzionamendu nahiz jarduera daukaten pertsona fisiko eta juridikoek.

b) Sexu bazterkeriazko egitatearen bat egiteagatik zigor administratibo nahiz penala jasoa duten pertsona fisiko eta juridikoek, eta Gizon-Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen bertutez debeku honen menpe daudenek. Horretarako, Abadiñoeko Udalaren dirulaguntzaren bat jaso nahi duten guztiek aitorten arduratsu bat aurkeztu beharko dute egiaztatzeko betetzen dutela gizon-emakumeen arteko indarreango legeria.

c) Gizon-Emakumeen arteko benetako Berdintasunerako martxoaren 22ko 2007/3 Lege Organikoa eta Gizon-Emakumeen arteko

CAPITULO V. Subvenciones

Artículo 28. *Disposiciones generales.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño incorporará la perspectiva de género en cualquier otorgamiento de subvenciones y cuando proceda, proporcionará los medios para promover la igualdad de mujeres y hombres.

2. Las bases reguladoras de las convocatorias de subvenciones, cumplirán los principios y obligaciones establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

3. En ningún caso podrán obtener la condición de beneficiaria de cualquier convocatoria de subvención del Ayuntamiento de Abadiño:a) Las personas físicas o jurídicas cuyos fines, sistema de admisión, funcionamiento, trayectoria o actuación sean contrarios al principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

b) Las personas físicas o jurídicas sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo ni las sancionadas con esta prohibición en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. A tal efecto, aquellas posibles beneficiarias de las subvenciones a otorgar por el Ayuntamiento de Abadiño, tendrán la obligación de presentar una declaración responsable relativa al cumplimiento de la normativa vigente en materia de igualdad de mujeres y hombres.

c) Las personas físicas o jurídicas que no cumplan con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres; y en la



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betezen ez duten pertsona fisiko eta juridikoek.

4. Abadiñoko Udalaren plegu eta oinarri arautzaileetan jasota egongo dira erakunde onuradunek berdintasun arloan dauzkaten betebeharrak eta konpromisoak betetzeko dituzten epeak eta obligazio horiek bete izana egiaztatzeko Udalak dituen sistemak, baieta egiaztatzen-lan horren ardura hartuko duen pertsonaren izena.

5. Erabiliko duten dokumentazio, publizitate, irudi eta material guztietan hizkera ez-sexista baliatuko da, ez da agertuko emakumeen irudi baztertzailerik ez estereotipo sexistarik, eta sustatu egingo dira berdintasun baloreak, gizon-emakumeen presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzukidetasuna eta genero rol eta nortasun aniztasuna.

IV. TITULUA. BERDINTASUNAREN SUSTAPENA UDAL ARLOETATIK

I. KAPITULUA. INDARKERIA SEXISTA

29. artikulua. *Definizioa.*

Ordenantza honen ondorioetarako, indarkeria sexista edo emakumeen aurkako indarkeria izango da emakumeek pairatzen duten edozein indarkeria mota emakumeei kalte fisiko, sexual edo psikologikoak edo sufrimendua eragiten diena, eta orobat horrelako erasoak egiteko mehatxuak, koakzioak edo askatasun kentze arbitrarioak, dela esparru pribatuan edo dela publikoan.

30. artikulua. *Jarduera-marko orokorra.*

1. Indarkeria sexista borrokatzeko, Abadiñoko Udalak bere eskumenen barruan bete egingo ditu ondoko legeetan aurreikusita dituen obligazioak: Gizon-Emakumeen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen VII. Kapituluan, Gizon-Emakumeen arteko

Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

4. El Ayuntamiento de Abadiño señalará en los pliegos o en las bases reguladoras los sistemas de verificación y plazos de las obligaciones o compromisos en materia de igualdad a las entidades beneficiarias, así como la designación de una persona responsable de dicha verificación.

5. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

TITULO IV. PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD DESDE LAS ÁREAS DE INTERVENCIÓN MUNICIPALES

CAPÍTULO I. VIOLENCIA SEXISTA

Artículo 29. *Definición.*

A efectos de esta Ordenanza se entiende por violencia sexista o violencia contra las mujeres toda forma de violencia que enfrentan las mujeres y de las que resulte o pueda resultar, en daño físico, sexual o psicológico o en sufrimiento de éstas, incluyendo las amenazas a realizar tales actos, la coacción o la privación arbitraria de libertad que se produzcan en el ámbito público o privado.

Artículo 30. *Marco general de actuación.*

1. Para combatir la violencia sexista, el Ayuntamiento de Abadiño cumplirá con las obligaciones que, en el ámbito de sus competencias, se hayan previstas en el capítulo VII de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en la Ley Orgánica 3/2007, de



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

Benetako Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan, eta Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurrien abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoan. Bestalde, beste erakunde batzuekin lankidetzan aritzea komenigarria denean, Abadiño Udal Gobernuak udalerrri mailara egokituko ditu emakumeen aurkako indarkeria borrokatzeko EAE mailan onartzen diren neurriak, horretarako behar diren erakunde arteko akordioak, protokoloak, programak eta planak gauzatzuz.

2. Orobat, eta balegokio, Abadiño Udalak udal eta eskualde mailara egokituko ditu Gizon-Emakumeen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 43. artikuluan eta VII. Kapituluako 1. eta 2. ataletan, baieta Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurrien abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoan, aurreikusten diren biktimen arretoa eta babeserako, ikerketa, prebentzio, sentsibilizazio eta prestakuntza neurriak.

31. artikulua. *Ikerketa.*

1. Abadiño Udalak ikerketak eta azterketak eginaraziko ditu jakiteko nola gauzaten den emakumeen aurkako indarkeria Abadiño herrian, zergatik dagoen, zenbat emakumeri eragiten dion eta nola desagerrarazi daitekeen. Abadiño Udalak orobat aztertuko du nola indartzen diren portaera matxistak, abian jartzeko portaera horiek zuzendu eta desagerrarazteko udal mailako politika publikoak.

2. Abadiño Udalak modu aktiboan lagunduko du eta parte hartuko du beste erakunde batzuek prestatzen dituzten ikerketetan, hala egiteko eskatzen bazaio, Abadiño errealitateari buruzko informazioa emanez.

32. artikulua. *Prebentzioa eta sentsibilizazioa.*

1. Abadiño Udalak berak bakarka nahiz beste erakunde batzuekin batera, kanpainak eta ekintzak

22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género. Además, el Gobierno Municipal, y cuando sea pertinente en colaboración con otras instituciones, procederá a adaptar al ámbito local las medidas que en materia de violencia contra las mujeres se aprueben en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca a través de acuerdos institucionales, protocolos, programas y planes.

2. Así mismo, si fuera pertinente, el Ayuntamiento de Abadiño procederá a la adaptación al ámbito municipal y comarcal de las medidas de investigación, prevención y sensibilización, formación, y atención y protección a las víctimas que se encuentran previstas en el artículo 43 y en las secciones 1ª y 2ª del capítulo VII de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres así como en la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.

Artículo 31. *Investigación.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño promoverá investigaciones y estudios para conocer cómo se manifiesta la violencia contra las mujeres en el municipio de Abadiño, las causas que la originan, el número de mujeres afectadas y las formas para su erradicación.. El Ayuntamiento de Abadiño analizará también cómo son reforzados los comportamientos machistas para implementar políticas públicas municipales dirigidas a su corrección y eliminación.

2. El Ayuntamiento de Abadiño apoyará activamente y participará en investigaciones y estudios elaborados por otras instituciones cuando así se solicite, facilitando información acerca de la realidad del municipio de Abadiño.

Artículo 32. *Prevención y sensibilización.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño llevará a cabo individualmente, o en colaboración con otras



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

egingo ditu Abadiñoeko herritarrak indarkeria sexistaz kontzientziatzeko.

2. Abadiñoeko Udalak puntu morea erabiliko du indarkeria sexistaren aurkako ikur bezala, eta herritarrak animatuko ditu berek ere erabil dezaten.

3. Abadiñoeko Udalak emakumeei zuzendutako ekintzak abiatuko ditu indarkeria aitortu eta ezagutua izan dadin, hori delakoan indarkeria horren aurka egin beharreko lehen urratsa.

4. Halaber, gizonezkoei zuzendutako ekintzak ere bultzatuko ditu konpromiso irmoa har dezaten indarkeria sexistaren aurka eta jarrera arduratsua har dezaten portaera sexisten aurrean.

33. artikulua. *Prestakuntza.*

1. Abadiñoeko Udalak, Ordenantza honen 20. artikuluan xedatuaren kalterik gabe, prestakuntza emango die bere langileei indarkeria sexistako gaitan, bereziki indarkeria hori pairatzen duten emakumeak zuzenean artatzen dituzten teknikariei, baieta horien menpeko langileei ere. Orobat, prestakuntza hori bera bultzatuko du indarkeria sexista pairatzen duten beste sektore batzuetako politikak gauzatzen dituzten Udal Arloetan ere, bereziki Enplegu eta Gazteria arloetan.

2. Abadiñoeko Udaleko Arlo guztiek behar diren neurriak aplikatuko dituzte bermatzeko indarkeria sexistari buruzko prestakuntza berezitua hartzen dutela, bai udal langileek, bai Udal Arloen menpe dauden zerbitzu kanporatuetako langileek, eta urtero dirualde bat bereiziko dute aurrekontuan gai horren gaineko prestakuntza emateko.

3. Gizon-Emakumeen Berdintasunerako Zerbitzuak prestakuntza ekitaldiak sustatuko ditu Abadiñoeko erakunde eta elkarteentzat, bereziki emakumeei zuzenduak, irakasteko nola gauzatzen den indarkeria sexista, nola ezagutu daitekeen eta nola egin dakiokkeen aurre.

instituciones, campañas y acciones para sensibilizar a la ciudadanía de Abadiño sobre la violencia sexista.

2. El Ayuntamiento de Abadiño hará uso del punto lila como símbolo contra la violencia sexista y promoverá su uso entre la ciudadanía de Abadiño.

3. El Ayuntamiento de Abadiño impulsará acciones dirigidas a las mujeres para que la violencia sea reconocida y desvelada como primer paso para que se pueda actuar ante ella.

4. Asimismo, impulsará acciones dirigidas a los hombres para que adquieran un compromiso activo de rechazo a la violencia sexista y adopten un papel responsable ante las actitudes sexistas.

Artículo 33. *Formación.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 20 de la presente ordenanza, formará a su personal municipal en relación a la violencia sexista, especialmente al personal técnico que se dedique a la atención directa de las mujeres que enfrentan esta violencia, así como a las personas a su cargo. Además, promoverá la formación a otras áreas municipales que implementen políticas dirigidas a sectores con incidencia en ella, particularmente, empleo y juventud.

2. Todas las áreas del Ayuntamiento de Abadiño implementarán las medidas oportunas para garantizar la formación especializada en violencia sexista del personal y de los servicios externalizados que dependan de ellas, y destinarán anualmente una partida presupuestaria específica para organizar formación en esta materia.

3. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres promoverá actividades formativas para entidades y asociaciones de Abadiño, especialmente dirigidas a las mujeres, para trabajar cómo se manifiesta la violencia sexista, formas de reconocerla y maneras de hacerla frente.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

4. Gizon-Emakumeen Berdintasunerako Zerbitzuak bultzatuko du herriko ikastetxeetan ikasle eta irakasleendako prestakuntza saioak antola daitezela berdintasuna sustatzeko eta indarkeria sexista prebenitzeko, dela zuzenean, dela gai horrekin zerikusia duten beste erakunde eta entitateekin koordinaturik.

34. artikulua. *Arreta integral eta koordinatua jasotzeko eskubidea.*

1. Abadiñoko Udalak neurri hauek bultzatuko ditu bere eskumenen barruan:

- a) Bermatuko du indarkeria sexista pairatzen ari diren emakumeek arreta osoa eta pertsonalizatua jasotzen dutela, indarkeria egoeretatik sortzen diren beharizan guztiei erantzuteko gisan, eta beren eskura jartzen direla kasu bakoitzeko inguruabar sozial edo pertsonalek eskatzen dituzten baliabide egokienak.
- b) Berdintasuna bermatuko du eta ez du onartuko inolako bazterkeriarik ezein arrazoi dela medio, dela pertsonaren egoera zibila, joera sexuala, adina, sinesmen edo ideologia, gutxiengo etniko, nazional edo linguistiko bateko kide izatea, maila ekonomikoa, ezgaitasun fisiko, psikiko nahiz zentzumenekoa, ez eta beste ezein ezaugarri pertsonal nahi sozialengatik ere.
- c) Behar diren neurriak hartuko ditu beren inguruabar pertsonal eta sozialen kausaz arreta integrala iristeko zailtasun gehiago dituzten biktimen eskubideak bete daitezzen, bereziki ezgaitasunen batek jotako emakumeek eta emakume etorkinek, edozein izanik ere beren egoera administratiboa.

Lagundu egingo zaie indarkeria pairatzen duten emakumeei autonomia pertsonala lortzen eta bizimodu normaldua izaten.

4. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres impulsará que en los centros educativos del municipio se ofrezcan sesiones de formación con el alumnado y el profesorado para la promoción de la igualdad y la prevención de la violencia sexista, directamente o de forma coordinada con otras instituciones o entidades implicadas.

Artículo 34. *Derecho a la atención integral y coordinada.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño, en el ámbito de sus competencias, impulsará las siguientes medidas:

- a) Garantizar que las mujeres que enfrentan situaciones de violencia sexista reciban una asistencia integral y personalizada, de modo que se aborden las diferentes necesidades derivadas de la situación de violencia y se les facilite los recursos más idóneos en función de las circunstancias personales o sociales que concurren en cada caso.
- b) Garantizar la igualdad, sin que quepa discriminación por razón de estado civil, orientación sexual, edad, creencia o ideología, pertenencia a una minoría étnica, nacional o lingüística, nivel económico, así como por razón de discapacidad física, psíquica o sensorial, o cualquier otra condición personal o social.
- c) Adoptar las medidas necesarias para que tengan garantizado el ejercicio efectivo de sus derechos las víctimas cuyas circunstancias personales y sociales supongan una mayor dificultad para el acceso integral a la asistencia y, en especial, las mujeres con discapacidad y las mujeres inmigrantes, con independencia de su situación administrativa.

Favorecer la autonomía personal de las mujeres que enfrentan la violencia y un modo de vida normalizado.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

- | | |
|---|---|
| d) Adingabeen interesen defentsa bermatuko da. | d) Garantizar la defensa del interés de las personas menores de edad. |
| e) Bermatuko da azkar eta malgu arituko dela, kasuek eskatzen duten erantzuna ahalik eta azkarrena izan dadin. | e) Articular una actuación eficaz y ágil con el fin de responder con la inmediatez requerida. |
| f) Eginahalean saihestuko da bigarren mailako biktimizazioa, ahalik eta gehien gutxituz indarkeria sexista pairatutako emakumeek profesional eta erakundeekin dituzten harremanen ondorioz izan ditzaketen eragozpenak. | f) Evitar al máximo la victimización secundaria, reduciendo al mínimo las molestias de las mujeres derivadas de las intervenciones de diferentes profesionales e instituciones. |

2. Abadiñoko Udalak bere lanaren gidalerrotzat hartuko du 2011ko urtarrilaren 28an sinatutako Indarkeria Sexista Pairatutako Emakumeen Arreta Hobetzeko Durangaldeko Erakundearteko Koordinazioko Protokoloa, eta, bestela, Protokolo horren ordean indarrean legokeena.

Protokolo horrek bete egiten ditu EAE mailan sinatuta dauden akordio eta protokoloak, eta bertan daude jasota erakunde sinatzaile guztiek arreta, koordinazio eta deribazio gaitan darabiltzaten printzipio eta ibilbideak, baieta erakunde horiek hartuak dituzten konpromisoak ere.

35. artikulua. *Datu pertsonalen babesa.*

1. Ezertan hautsi gabe Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedatzen duena, lege hori garatzen duten araudiak, Datu Babeserako Euskal Agentziaren datu pertsonalak dituzten jabetza publikoko datu-fitxategien gaineko otsailaren 5eko 2/2004 Legea, ez eta erakundearteko akordioetan, protokolo eta programetan xedatutakoa, Ordenantza honen edukia betetzean indarkeria sexistaren inguruko datu pertsonalak jasotzen dituzten Abadiñoko Udaleko Arlo guztiek konpromisoa hartzen dute sistema bat ezartzeko zeinen bidez arautu datu-bilketa prozesuak, informazioa, datuen trataerarako oniritzizko sistema, sarbideen kontrola eta maila altuko neurriak.

2. El Ayuntamiento de Abadiño se regirá por el Protocolo de Coordinación Interinstitucional del Duranguesado para la Mejora en la Atención a Mujeres Víctimas de Violencia Sexista, firmado el 28 de enero de 2011, o en su defecto, por el protocolo en vigor.

Este Protocolo se ajusta a los acuerdos y protocolos suscritos a nivel de la Comunidad Autónoma y en él se recogen los principios e itinerarios para la atención, coordinación y derivación de cada una de las instituciones intervinientes y firmantes así como los compromisos adquiridos por las mismas.

Artículo 35. *Protección de datos de carácter personal.*

1. Sin perjuicio del cumplimiento de lo que dispone la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, los reglamentos que la desarrollan, la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos y demás normativa reguladora de la protección de datos, así como de lo estipulado en acuerdos interinstitucionales, protocolos o programas, todos los departamentos del Ayuntamiento de Abadiño que recojan datos de carácter personal en relación a la violencia sexista conforme a lo contemplado en la presente ordenanza se comprometen a establecer un sistema de recogida, información y consentimiento del



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

2. Udalaren informazio eta komunikazio zereginak, baieta administrazio elektronikoen ardura esleituak dituen Udal Arloaren ardura izango da Abadiñoako Udalaren langileen gaitasun profesionala hobetzea gai horretan.

36. artikulua. *Gune seguruak.*

1. Abadiñoako Udalak gune seguruak bultzatuko ditu herrian.

2. Aurrekoa betetzeko, Abadiñoako Udalean Berdintasun, Hirigintza eta Hiri Segurtasun gaietako ardura duten Udal Arloek neurri hauek hartuko dituzte:

a) Segurtasuna bermatzeko ekintzak eta neurriak bultzatu, ezabatu segurtasunik gabeko guneak eta gutxitu Abadiñoako emakumeek izan dezaketen sentipena segurtasun eskasari buruz.

b) Lankidetzan arituz Jai Batzordearekin eta urtean zehar Abadiñoan jai ekitaldiak antolatzen dituzten gainerako erakunde eta elkarteekin, eraso sexistak herriatik desagerraraztera joko da, emakumeek askatasun osoz goza dezaten beren aisialdia eta herriko jaiak.

37. artikulua. *Aldarri eta ekintza publikoak.*

1. Abadiñoako Udalak, bere eguneroko lan eta ekintzetan, baieta bere ordezkarien -politikoen nola teknikoen- adierazpen eta agerpen publiko guztietan ere, argi eta garbi agertuko du indarkeria sexistaren aurkako bere arbuioa.

2. Abadiñoako Udalak Indarkeria Sexistaren aurkako Erantzun Instituzionaleko Udal Protokolo bat prestatuko

tratamiento de datos, control de accesos y medidas de seguridad de nivel alto.

2. El departamento del Ayuntamiento al que se le atribuyan las funciones y competencias en sistemas de información y comunicación corporativos y administración electrónica será el responsable de la mejora de las competencias profesionales del personal del Ayuntamiento de Abadiño en esta materia.

Artículo 36. *Espacios seguros.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño impulsará los espacios seguros en el municipio.

2. Para el cumplimiento del objetivo señalado en el epígrafe anterior, las áreas municipales a quienes se les atribuyan las funciones y competencias en materia de Igualdad, Urbanismo y Seguridad Ciudadana del Ayuntamiento de Abadiño adoptarán las siguientes medidas:

a) Promover actuaciones y medidas para garantizar la seguridad, eliminar los puntos inseguros y reducir la percepción de falta de seguridad de las mujeres de Abadiño.

b) En colaboración con la Comisión de Fiestas y demás entidades y asociaciones que a lo largo del año organicen actos festivos en Abadiño, promover un municipio libre de agresiones sexistas para que las mujeres puedan disfrutar del ocio y de las fiestas en plena libertad.

Artículo 37. *Pronunciamientos y acciones públicas.*

1. El rechazo a cualquier tipo de violencia sexista ha de ser claro y rotundo por parte del Ayuntamiento de Abadiño en su trabajo y actuaciones diarias, así como en cualquier pronunciamiento y aparición pública de sus representantes, tanto sean personal político como técnico.

2. El Ayuntamiento de Abadiño diseñará un Protocolo Local de Respuesta Institucional ante la Violencia



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

du non jasoko diren jarraitu beharreko pautak aldarri publikoak egitean eta hautetsien adierazpenetan, baieta nola bideratu behar diren komunikabideekiko harremanak eta zein diren sexu indarkeriaren inguruko ekintza publikoetarako hartutako konpromisoak.

II. KAPITULUA. Kultura, kirola eta jaiak

38. artikulua. *Kultura.*

1. Abadiñoako Udaleko Kultura Arloak genero ikuspegitik berrikusiko du herriko kultur politika eta behar diren neurriak hartuko ditu emeki konponduz joateko emakumeek kultur bizitzan parte-hartzerakoan egon daitezkeen gabeziak, dela kultura sortzeari, zabaltzeari nahiz kontsumitzeari dagokionez.

2. Kultur ekintzak programatzean, Abadiñoako Udalaren Kultur Arloak emakumeen parte-hartzea eta bisibilizazioa bultzatuko du, bai Udalak berak zuzenean antolatzen dituen ekintzetan, bai bere laguntzarekin beste erakunde eta elkarte batzuek antolatzen dituztenetan.

3. Gaur eguneko joera orekatzeari begira, Abadiñoako Udalak behar diren baliabideak emango dizkie emakumeei areago har dezaten parte arte sorkuntza lanetan, eta gizonezkoei dagokienez, sustapen neurriak hartuko ditu kultur ekintzetan gehiago parte har dezaten.

4. Abadiñoako Udalak zaindu egingo du bere kultur politikaren barruan programatutako ekintza eta eduki guztiek bete ditzaten Ordenantza honen 20. artikuluko betebeharrak.

39. artikulua. *Kirola.*

1. Abadiñoako Udaleko Kirol Arloak genero ikuspegia txertatuko du kirol eta soinketa jardueretan.

Sexista donde se recojan las pautas de actuación sobre los pronunciamientos públicos, incluyendo declaraciones del personal político y la relación con los medios de comunicación, así como los compromisos asumidos respecto a las acciones públicas en materia de violencia sexista.

CAPITULO II. Cultura, deporte y fiestas

Artículo 38. *Cultura.*

1. El Área de Cultura del Ayuntamiento de Abadiño revisará la política cultural local desde la perspectiva de género y adoptará las medidas oportunas para subsanar progresivamente los posibles déficits detectados en relación a la participación de las mujeres en la esfera cultural, tanto en lo relativo a creación, la exhibición o difusión, como el consumo.

2. En la programación y actividades culturales, el Área de Cultura del Ayuntamiento de Abadiño impulsará la participación y la visibilización de las mujeres, tanto en las impulsadas directamente por el Ayuntamiento de Abadiño como en las impulsadas por otras entidades o asociaciones y que cuentan con el apoyo institucional.

3. A efectos de equilibrar la tendencia actual, el Ayuntamiento de Abadiño facilitará los medios adecuados y accesibles a las mujeres en orden a promocionar su implicación en la producción artística y creativa, mientras que, en el caso de los hombres, impulsará su participación en el consumo de actividades culturales.

4. El Ayuntamiento de Abadiño velará por que los distintos contenidos programados en el marco de su política cultural cumplan con las obligaciones establecidas en el artículo 20 de la presente ordenanza.

Artículo 39. *Deporte.*

1. El Área de Deportes del Ayuntamiento de Abadiño garantizará la inclusión de la perspectiva de género en



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

las actividades físicas y deportivas.

2. Aurreko ataleko helburua betetzeko, Abadiñoko Udaleko Kirol Arloak neurri hauek hartuko ditu:

- a) Abadiñoko kirol eskaintzen artean kirol mota batzuk bultzatuko dira hausten lagunduko dutenak gizonak eta emakumeak euren sexuaren arabera ustezko gaitasun eta ezaugarrien ondorioz kirol jakinetan sailkatuak izatera bultzatzen duten estereotipoak.
- b) Modu orekatuan banatuko dira gizon eta emakumeen artean dirulaguntzak, sostenguak eta aitortzak, hala kirolariei banaka nola kirol talde eta elkarteei.
- c) Bultzatu egingo da adin guztietako emakume guztien parte hartzea kirol mota guztietan eta lehiaketa maila guztietan. Orobat bultzatuko da emakumeen kirol prestakuntza.
- d) Bultzatuko da genero ikuspegia txertatzea kirol talde ta elkarten funtzionamendu eta jardueratan.

40. artikulua. *Jaiak*.

1. Abadiñoko Udalaren Kultura Arloak, Jai-Batzordeekin batera, bultzatu egingo du emakumeen parte-hartzea eta genero ikuspegia txertatzea herriko jaien programazio eta diseinuan, baieta antolatzen diren gainerako jai ekitaldi guztietan ere. Bestalde, lan egingo du herriko jaiak eta bestelako jai ekitaldiak eraso sexistarik gabeko guneak izan daitezen.

2. Abadiñoko Udalaren Kultura Arloa arduratuko da jai ekitaldiak eta jaietan sortzen den giroa akuilu izan daitezen herritar guztien parte hartzerako eta gozamenerako, eta ezein herritar ez dadin aurkitu ezin duela jaietan parte hartu, edo mugatua duela jaietan

2. Con el fin de cumplir el objetivo establecido en el apartado anterior, el Área de Deportes del Ayuntamiento de Abadiño adoptará las siguientes medidas:

- a) Promover que la oferta deportiva en Abadiño contenga actividades deportivas dirigidas a romper con los estereotipos que encasillan a las mujeres y hombres en prácticas deportivas distintas en función de supuestas habilidades y atributos diferenciados por sexo.
- b) Mantener un equilibrio en las subvenciones, apoyos y reconocimientos a mujeres y hombres, tanto si son deportistas individuales como clubes o asociaciones deportivas.
- c) Impulsar la participación de las mujeres, de todas las edades, en cualquier disciplina/modalidad deportiva y tipología -grado/nivel de competición-, así como su formación.
- d) Promover la incorporación de la perspectiva de género en el funcionamiento y actividades de las asociaciones y clubs deportivos.

Artículo 40. *Fiestas*.

1. El Área de Cultura del Ayuntamiento de Abadiño impulsará junto con la Comisión de Fiestas la participación de las mujeres y la incorporación de la perspectiva de género en la programación y diseño de las fiestas locales y aquellos otros eventos festivos que se organicen. Además, trabajará con el compromiso de que las fiestas locales y otros eventos festivos sean espacios libres de agresiones sexistas.

2. El Área de Cultura del Ayuntamiento de Abadiño se encargará de que las actividades festivas y el ambiente que generan actúen como potenciadores del disfrute de todas las personas del municipio sin que ninguna de ellas vea limitado su derecho a la fiesta y a tomar parte en



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

parte hartzeko bere eskubidea, sexu, adin, jatorri, egoera ekonomiko nahiz sexu aukeraren kausaz.

3. Abadiñoko Udalak laguntza eta sustengua emango die aisialdi eta ospakizun eredu alternatibo eta berdinkoiak bultzatu nahi dituzten entitate eta elkartei, eta gizon-emakumeen arteko berdintasuna bultzatzen dituzten kultur eta aisialdi jarduerak ere bultzatuko ditu.

4. Abadiñoko Udalak ez dio laguntzarik emango aisialdiko eta ospakizuneko ezein ekitaldiri, edozein izanda ere, baldin tradizioaren aitzakiatan nahiz bestela emakumeen aurkako ezelango bazterkeria suposatzen badu.

III. KAPITULUA. GAZTERIA ETA HEZKUNTZA

41. artikulua. *Gazteria eta hezkuntza.*

1. Abadiñoko Udalak bermatuko du genero ikuspegia txertatzea Gazteria eta Hezkuntza arloetan garatzen dituen politiketan.

2. Gazteria eta Hezkuntza arloetan eskumenak dituzten Abadiñoko Udal Arloek harremanak abiatuko dituzte abadiñarren heziketa, prestakuntza eta sozializazioan lan egiten duten entitateekin, bereziki muntadunak direlako balore, eredu eta erreferente berdinkoiak bultzatu eta sustatzeko.

3. Udal Arlo horiek harreman bizi eta etengabea izango dute herriko eskola komunitatearen ordezkariekin, ikastetxeetako irakasle eta ikasleekin, familiarekin eta herriak irakaskuntza lanari emanak dauden beste organo eta erakundeekin, Abadiñon berdintasunaren kultura eta heziketa lantzeko.

4. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak posible izango du eskatzea Udal Arlo horiek har dezaten parte eta txerta daitezen eskola foroetan.

todos sus actos y actividades por motivos de sexo, edad, origen, situación económica y opción sexual.

3. El Ayuntamiento de Abadiño acompañará y apoyará a aquellas entidades y asociaciones que quieran impulsar modelos alternativos e igualitarios de ocio y celebración, impulsando así mismo actividades de ocio y culturales que promuevan la igualdad de mujeres y hombres.

4. El Ayuntamiento de Abadiño no apoyará, cualquiera que sea su modalidad, ninguna actividad excluyente de ocio y celebración que, amparándose o no en la tradición, entrañe cualquier tipo de discriminación o exclusión de las mujeres.

CAPITULO III. JUVENTUD Y EDUCACIÓN

Artículo 41. *Juventud y educación.*

1. El Ayuntamiento de Abadiño garantizará la inclusión de la perspectiva de género en las políticas que desarrollen en materia de juventud y educación.

2. Las áreas municipales con competencias en materia de juventud y educación del Ayuntamiento de Abadiño entablarán relaciones con entidades dedicadas a la educación, la formación y la socialización de las personas en Abadiño por considerarlas especialmente relevantes en la promoción y el impulso de valores, modelos y referentes igualitarios.

3. Estas áreas mantendrán un contacto permanente y fluido con la representación de la comunidad escolar local, profesorado y alumnado de centros educativos, familias y otros órganos o entidades formativas del municipio, con el objetivo de desarrollar una educación y cultura de la igualdad en Abadiño.

4. El Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres podrá solicitar la participación e integración de estas áreas municipales en los foros escolares.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

5. Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuak, Gazteria eta Hezkuntza Arloekin batera, berdintasun baloreak sustatzeko eta indarkeria sexistaren aurka egiteko ekimenak diseinatu eta martxan jarriko ditu, lankidetzan arituz horretarako herrian neskato-mutikoekin eta gazteekin lan egiten duten ikastetxe, entitate eta zerbitzuekin.

Lehen Xedapen Osagarria. *Berdintasunerako Arloarteko Batzorde Teknikoaren eraketa.*

Gizon-emakumeen arteko berdintasun politikak Udal Arlo guztietan bultzatu, kudeatu eta gainbegiratzeko, Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta gehienez sei hilabeteko epean eskumena daukan udal organoak Berdintasunerako Arloarteko Batzorde Teknikoaren sorrera, osaketa, zereginak eta funtzionamendua onartuko du.

Bigarren Xedapen Gehigarria. *Berdintasun Kontseilua sortu.*

Gizon-emakumeek Udal Gobernu eta bizitzan baldintza berdinetan parte hartzea ahalbidetu erraztu eta bermatzeko, udal organo eskudunak, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren proposamenez, Udal Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta gehienez hamabi hilabeteko epean, Berdintasun Kontseiluaren sorrera, osaketa, funtzionamendua eta ezaugarriak onartuko ditu.

Hirugarren Xedapen Gehigarria. *Finantzaketa.*

Abadiñoko Udalak bere aurrekontu orokorretan behar diren baliabide ekonomiko, material eta administratiboak kontsignatu eta bereiziko ditu segurtatzeko Ordenantza honetan aurreikusitako zereginak eta neurriak bete eta gauzatzen direla.

Lehen Xedapen Iragankorra. *Kanpo eta barne*

5. Desde el Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en colaboración con las áreas de educación y juventud, se diseñarán y pondrán en marcha iniciativas que promuevan valores relacionados con la igualdad y contra la violencia sexista en colaboración con centros educativos, entidades y servicios que a nivel local se dirijan a niñas, niños y jóvenes.

Disposición adicional primera. *Creación de la Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad.*

A fin de impulsar, gestionar y supervisar el desarrollo de las políticas de igualdad de mujeres y hombres de todas las áreas municipales, el órgano municipal competente, en el plazo máximo de seis meses desde la entrada de vigor de la presente ordenanza municipal, aprobará la creación, composición, funciones y régimen de funcionamiento de la Comisión Técnica Interáreas para la Igualdad.

Disposición adicional segunda. *Creación del Consejo de Igualdad.*

A fin de posibilitar, facilitar y garantizar la participación en igualdad de mujeres y hombres en el gobierno y en la vida pública municipal, el órgano municipal competente, a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el plazo máximo de doce meses desde la entrada en vigor de la presente ordenanza municipal, aprobará la creación, la composición, el régimen de funcionamiento y las características del Consejo de Igualdad.

Disposición adicional tercera. *Financiación.*

El Ayuntamiento de Abadiño consignará y especificará progresivamente en sus presupuestos generales los recursos económicos, humanos, materiales y administrativos que sean necesarios para asegurar la financiación adecuada para el ejercicio de las funciones y la ejecución de las medidas previstas en la presente ordenanza.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

informazioa eta komunikazioa kudeatzeko erregelamendua.

Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta bederlatzi hilabeteko epean, Abadiñoeko Udaleko organo eskudunek, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren proposamenez, barne erregelamendu bat onartuko dute bermatzeko bete egiten dela gizon-emakumeen arteko berdintasun printzipioa Udalaren kanpo nahiz barneko komunikazio guztietan, ahozko, idatzizko nahiz irudi bidezko informazioetan, euskarri paperezkoetan, ikus-entzunezkoetan nahiz digitaletan, baieta Udalak darabiltzan web plataforma eta sareetan, eta publizitatean.

Bigarren Xedapen Iragankorra. *Berdintasun irizpideak aplikatzea kontratu eta lehiaketa publikoetan.*

1. Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta hamabi hilabeteko epean, Abadiñoeko Udaleko organo eskudunek, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren proposamenez, instrukzioak emango dituzte gizon-emakumeen arteko berdintasun irizpideak txertatzeko Abadiñoeko Udalaren kontratuak baldintza plegu, administrazio baldintza eta zehaztapen teknikoetan, Abadiñoeko Udaleko kontratazio prozedurak abiarazten nahiz euren parte hartzen duten Abadiñoeko Udaleko gobernukide, teknikari nahiz zuzendari guztiek betearazi ditzaten.

2. Xedapen hau indarrean sartzen den egunerako abiatuta baina bururatu gabe dauden kontratu edota lehiaketa publikoek ez dute izango 26. artikuluko irizpideak bete beharrik.

Hirugarren Xedapen Iragankorra. *Irizpideen aplikazioa dirulaguntza eta hitzarmenei.*

1. Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta hamabi hilabeteko epean, Abadiñoeko Udaleko organo eskudunek, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren proposamenez, instrukzioak

Disposición transitoria primera. *Reglamento para la gestión de información y comunicación interna y externa.*

Los órganos competentes del Ayuntamiento de Abadiño elaborarán, en el plazo de 9 meses, a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, un reglamento interno que garantice el principio de igualdad de mujeres y hombres en cualquier tipo de comunicación, interna o externa, información oral, escrita o iconográfica, en soporte papel, audiovisual o digital así como las plataformas web y redes utilizadas y en la publicidad

Disposición transitoria segunda. *Aplicación de los criterios de igualdad en los contratos y concursos públicos.*

1. Los órganos competentes del Ayuntamiento de Abadiño dictarán, en el plazo de doce meses, a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, instrucciones para la incorporación de criterios de igualdad de mujeres y hombres en los pliegos de condiciones, cláusulas administrativas y prescripciones técnicas de contratación del Ayuntamiento de Abadiño dirigida a todas aquellas personas que, ostentando responsabilidades de gobierno, directivas o técnicas, promueven y/o intervienen en los procedimientos de contratación del Ayuntamiento de Abadiño.

2. Aquellos contratos públicos y/o concursos cuya tramitación esté iniciada pero no concluida a la entrada en vigor de esta disposición, no estarán sujetos a la aplicación de los criterios establecidos en el artículo 26.

Disposición transitoria tercera. *Aplicación de los criterios a subvenciones y convenios.*

1. Los órganos competentes del Ayuntamiento de Abadiño dictarán, en el plazo de doce meses, a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, a



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

emango dituzte berdintasun irizpideak txertatzeko dirulaguntzetarako baldintza-pleguetan, baieta Abadiñoko Udalak ematen dituen dirulaguntzen baldintza-pleguetan, administrazio baldintzetan eta zehaztapen teknikoetan eskatzen diren gizon-emakumeen arteko berdintasun irizpideak betetzen direla egiaztatzeko prozeduretan ere.

2. Xedapen hau indarrean sartzen den egunerako abiatuta baina bururatu gabe dauden dirulaguntza eta hitzarmenek ez dute izango 30. artikuluko irizpideak bete beharrik.

Laugarren Xedapen Iragankorra. *Indarkeria Sexistaren aurkako Erantzun Instituzionaleko Udal Protokoloa.*

Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik hasi eta bederatzi hilabeteko epean, Abadiñoko Udaleko organo eskudunek, Gizon-Emakumeen arteko Berdintasun Zerbitzuaren proposamenez, Indarkeria Sexistaren aurkako Erantzun Instituzionaleko Udal Protokolo bat prestatuko dute non jasoko diren jarraitu beharreko pautak aldarri publikoak egitean eta hautetsien adierazpenetan, baieta nola bideratu behar diren komunikabideekiko harremanak eta zein diren sexu indarkeriaren inguruko ekintza publikoetarako hartutako konpromisoak.

Xedapen Indargabetzailea. *Indargabetzea.*

Indargabetuta geratzen dira Ordenantza honen edukiaren kontra doazen maila bereko eta txikiagoko arau guztiak.

Azken Xedapena. *Indarrean sartzea.*

Ordenantza hau indarrean sartuko da bere testua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratzen den egunaren biharamunean.

propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, instrucciones para la incorporación de criterios de igualdad en los pliegos de condiciones para la concesión de subvenciones, así como en los procedimientos de verificación del cumplimiento de los criterios de igualdad de mujeres y hombres exigidos en los pliegos de condiciones, cláusulas administrativas y prescripciones técnicas de subvenciones del Ayuntamiento de Abadiño.

2. Aquellas subvenciones y convenios cuya tramitación esté iniciada pero no concluida a la entrada en vigor de esta disposición, no estarán sujetos a la aplicación de los criterios establecidos en el artículo 30.

Disposición transitoria cuarta. *Protocolo Local de Respuesta Institucional ante la Violencia Sexista.*

Los órganos competentes del Ayuntamiento de Abadiño dictarán, en el plazo de nueve meses, a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, a propuesta del Servicio para la Igualdad de Mujeres y Hombres, un Protocolo Local de Respuesta Institucional ante la Violencia Sexista donde se recojan las pautas de actuación sobre los pronunciamientos públicos, incluyendo declaraciones del personal político y la relación con los medios de comunicación, así como los compromisos asumidos respecto a las acciones públicas en materia de violencia sexista.

Disposición derogatoria. *Derogación.*

Quedan derogadas todas las normas con igual o inferior rango en lo que se opongan a lo dispuesto en esta Ordenanza.

Disposición final. *Entrada en vigor.*

La Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de la publicación íntegra de su texto definitivo en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Abadiñon 2015eko ekainaren 22an.

ALKATEAK

En Abadiño a 22 de junio de 2015.



Abadiño

Elizateko Udala



Emakumea eta Bardintasuna
Mujer e Igualdad

EL ALCALDE